



El Volcán Cerro Negro de Nicaragua arroja humo y cenizas incandescentes a cientos de metros de altura. Las pérdidas ocasionadas ascienden a muchos millones de

dólares. Cinco mil personas han sido evacuadas de los sitios aledaños al coloso. Nicaragua solicitó ayuda a la ONU. Terror, destrucción y muerte siembra el Volcán

Cerro Negro. (Radiofoto AP, especial para LA REPUBLICA) Información en página 10.

# LA REPUBLICA

Año XX - N° 6394 - San José, Costa Rica - Jueves 11 de Febrero de 1971 - Precio: ₡ 0.30

## Cambios en la política de préstamos de Estados Unidos

El señor Walter Ploesler, Embajador de los Estados Unidos, anunció un cambio en la política de préstamos de su gobierno a nuestros países, haciéndolos más flexibles.

Hasta el momento, muchos de esos préstamos han llevado incluido la obligación de adquirir en los propios Estados Unidos equipo o servicios que se necesitan para los fines del préstamo.

(Pasa a la Pág. 26)

## Normas para movimiento de personal docente

Por Decreto Ejecutivo que envió ayer el Ministerio de Educación Pública, para su publicación en La Gaceta, se establecen normas reglamentarias con motivo del próximo inicio del curso lectivo, para la selección, ascenso, descenso, traslado y permuta, tanto del personal propiamente docente, como para el personal técnico-docente y administrativo-docente que participan en el proceso de la educación popular.

(Pasa a la Pág. 14)

## Ningún costarricense entre las víctimas en California

La Oficina de Prensa de la Casa Presidencial anunció anoche que no hay ningún costarricense en la lista de víctimas causadas por el terremoto que se produjo en Los Angeles, California.

"Una comunicación radiotelefónica sostenida en la mañana por la Oficina de Prensa con residentes en Los Angeles, California, nos permite informar que no aparece ningún nombre latinoamericano entre las víctimas del terremoto".

"La parte de Los Angeles que fue más dañada por los temblores no es frecuentemente habitada por ciudadanos latinoamericanos", dice el comunicado oficial.

## Harrison expresa optimismo sobre futuro de la A.I.D.

El exdirector de la Agencia Internacional para el Desarrollo —AID— señor Lawrence E. Harrison, expresó al Presidente don José Figueres su optimismo en cuanto al futuro de los programas apoyados por esa agencia del Gobierno de los Estados Unidos.

Le dice el señor Harrison al señor Presidente de la República:

(Pasa a la Pág. 8)

## Planes de vivienda para el Atlántico

(Texto en Pág. 5)

## Presupuesto de ₡ 4 millones para reparar daños en Limón

La Asamblea Legislativa recibió el proyecto de obras por realizar en Limón con los fondos provenientes del préstamo por 4 millones de colones que la Municipalidad de aquel cantón solicitó al Banco de Costa Rica, y que está recibiendo también el trámite legislativo.

Las obras en gran parte corresponden a reparaciones urgentes de daños producidos por el mal tiempo que afectó la región Atlántica hace pocos meses.

Sobre las demás inversiones, la propia Municipalidad de Limón presentó entre otras las siguientes razones:

(Pasa a la Pág. 26)

## Recomiendan adjudicar obras de ALCOA y vía a Pto. Limón

- Saopim construirá carretera por valor de 132 millones
- Puente sobre el Chirripó de 431 metros de longitud
- Vía San Isidro - La Uvita consorcio Miller Warder Western
- Estudios de puerto La Uvita consorcio Frederic R. Harris

(Pasa a la Pág. 6)



SE DERRUMBA CERRO SOBRE LA LEONA, TURRIALBA.—Todo un cerro se desliza peligrosamente sobre la pequeña población de La Leona de La Suiza, Turrialba. Alrededor de 500 personas están amenazadas. Ciento setenta y dos manzanas afectadas. Pérdidas estimadas en casi un millón. Los

vecinos piden un Geólogo para que estudie el fenómeno. Al parecer, es algo similar a lo que está aconteciendo en el Río Reventado, en las faldas del Volcán Irazú. (Foto cortesía de Radioperiódico Reloj, tomada por René Ramírez). Información en página 11.



Soldados sudvietnamitas de una posición de artillería, observan cuando un helicóptero norteamericano baja abastecimientos a una posición vietnamita establecida ayer a treinta kilómetros

dentro de Laos. Dos mil soldados sudvietnamitas adicionales, cruzaron ayer la frontera con Laos. (Radiofoto AP, especial para LA REPUBLICA)

## Laos penetrada en 40 km. por los sudvietnamitas

Por Robert Tuckman

SAIGON, (AP) — Fuerzas survietnamitas penetraron ayer 40 kilómetros dentro de Laos y capturaron Sepone, un importante centro comunista de abastecimientos, sin despertar al parecer gran resistencia.

También informaron haber sido volados dos voluminosos arsenales.

Sepone, un importante punto de transbordo y base de operaciones en el sendero de Ho Chi Minh, fue bombardeado intensamente; previamente se había dicho que estaba casi desierto. Su toma era el primer objetivo importante de la acción.

Se informó que tras la captura del pueblo, en el punto más lejano de la frontera a que ha llegado la ofensiva de tres días, se comenzaron los trabajos de reconstrucción de la pista de aterrizaje abandonada cerca del lugar.

La pista reconstruida permiti-

tirá a los survietnamitas recibir por vía aérea abastecimientos y refuerzos.

El cuartel general survietnamita informó además de dos choques ocurridos ayer a lo largo de la carretera 9 dentro de Laos.

Las autoridades militares afirmaron que las fuerzas survietnamitas dieron muerte a 73 comunistas en ambas operaciones, con bajas de seis muertos y 11 heridos.

Voceros dijeron que el total de pérdidas sufridas desde el comienzo de la operación asciende a 18 survietnamitas muertos y 56 heridos, mientras el total de comunistas muertos se eleva a 55.

La ofensiva, apoyada por la

fuerza aérea y la artillería norteamericana, está dirigida a destruir el sendero de Ho Chi Minh. La red de caminos y sendas que conducen del norte al sur de Laos.

A través de la senda, los norvietnamitas envían armas y pertrechos a sus fuerzas infiltradas en Vietnam del Sur y Camboya.

Informes del frente dijeron que una base de artillería norteamericana - survietnamita en Lao Bao, cerca de la frontera, recibió el martes una descarga de más de 200 cartuchos de artillería por parte de las armas norvietnamitas emplazadas en Laos. Agregaron que los aliados evacuaron la base para ponerse fuera de su alcance.

## Otro duelo de artillería entre El Salvador y Honduras

SAN SALVADOR, (AP) — Fuentes extraoficiales dijeron ayer que tropas hondureñas y salvadoreñas entablaron un duelo de artillería y fusilería que duró "tiempo considerable" en un punto fronterizo llamado Sabanetas.

Las fuentes dijeron que el combate se produjo hace dos días cuando soldados hondureños atacaron con fusilería, apoyados por fuego de artillería, el departamento de Morazán.

Las fuerzas salvadoreñas de seguridad fronteriza contestaron el ataque y repelieron el intento hondureño de penetrar en su territorio.

Se dijo que "fuerzas especiales" de El Salvador acudieron al lugar entablándose entonces el duelo de artillería.

Ayer en la mañana altos jefes militares se encontraban reunidos al parecer considerando el incidente.

Las fuentes no informaron sobre posibles bajas.

## Nacionalizan otro banco en Chile

SANTIAGO DE CHILE, — (AP)—El Estado logró ayer el control de un nuevo banco particular, después que los dueños de acciones vendieron más del 51 por ciento de los valores.

El banco Continental es el tercero privado que pasa a control estatal, desde que el 11 de enero el gobierno comenzó a comprar sus valores a todos los accionistas privados que quisieran venderlos en la primera integral de la banca privada.

Antes, el estado había adquirido el control de los bancos M'Higgins e Israelita.

El gobierno anunció que en una fecha próxima, que no ha sido especificada, pondrá fin a la compra voluntaria de acciones, y someterá al Congreso un proyecto para estatificar, mediante una ley especial, todos aquellos bancos cuyo control no haya logrado mediante el sistema actual de venta voluntaria de acciones.

Los tres bancos en los cuales el Estado tiene ahora el control, pertenecían a sociedades íntegramente propiedad de particulares.

## Combaten la roya en el café en Brasil

SAO PAULO, Brasil, (AP) — Funcionarios agrícolas comenzaron a fumigar ayer las fincas de café en el norte del estado de Sao Paulo para combatir una terrible plaga que afecta las hojas del café.

Fue el primer reconocimiento oficial por el gobierno de que el hongo, que se presentó en el norte del Brasil, finalmente había afectado a la región nacional más fértil para el cultivo del café.

Brasil es el principal productor de café en el mundo, y el 90 por ciento de su cultivo viene de los estados sudorientales de Sao Paulo y Paraná.

La Secretaría de Agricultura del Estado de Sao Paulo informó que el hongo había afectado a 150.000 plantas cerca de Franca, a 186 kilómetros al norte de la ciudad de Sao Paulo cerca de la frontera de Estado de Minas Gerais.

La policía patrullaba las fincas de café en esa zona para evitar que personas no autorizadas entraran a los campos y terminaran por propagar aún más la enfermedad. El estado de Sao Paulo tiene alrededor de 700 millones de arbustos de café.

El hongo es conocido técnicamente como "Hemilyea Vasatrix", pero los cultivadores locales la llaman "Moho de café".

El hongo ataca las hojas de la planta del café, afecta el crecimiento de las semillas e impide que éstas alcancen la madurez. Una forma de este hongo destruyó la industria del café en Ceilán el siglo pasado.

El "Moho de café" fue notado por primera vez en Brasil en enero de 1970 en el Estado nordesteño de Bahía. La enfermedad se extendió lentamente hacia el Sur por los estados de Espírito Santo y Minas Gerais, para llegar finalmente a Sao Paulo.

En abril, el gobierno federal autorizó nueve millones de dólares en fondos de emergencia para luchar contra la enfermedad.

Dos meses más tarde, el Ministro de Agricultura firmó un decreto que creaba una "franja de seguridad" de varios centenares de kilómetros de extensión, dentro del cual el gobierno podía ordenar unilateralmente la destrucción de plantas de café que se creía habían contraído la enfermedad.

Pero entretanto, el gobierno había establecido un centro nacional de estudio en Minas Gerais para adelantar investigaciones sobre el hongo, y varios científicos extranjeros y organizaciones internacionales ofrecieron su asistencia.

Los agrónomos creen que ya pueden contener la propagación del hongo por medio de tratamientos químicos a las plantas, y la destrucción en masa de plantaciones no será necesaria.

En Sao Paulo, la Secretaría de Agricultura tiene planes para una serie de campañas educativas acerca del "Moho" para aliviar los temores de los cultivadores en el interior del estado que muchas veces tienen poca educación formal y tienden a confiar en rumores exagerados acerca de la plaga.

Un cultivador dijo a un corresponsal de un diario de Sao Paulo que se sentía incómodo acerca de "profesores... que probablemente nunca han transpirado" que hablan realizado estudios en su finca "Hijo mío, no me digas que el gobierno pagará los arbustos de café que destruyan", dijo el anciano cultivador. "Cada una de esas plantas vale más que mi vida".



Un soldado norteamericano miembro de un equipo de demolición se agacha mientras detona una explosión en Khe Sanh, Vietnam del Sur. Los equipos de demolición han estado despejando los campos de minas que dejaron las tropas norteamericanas que se retiraron de la zona en 1968. Khe Sanh está siendo utilizado como una zona de lanzamiento para las actuales operaciones en el extremo noroccidental de Survietnam, y como un punto de entrada hacia Laos. (Radiofoto AP, especial para LA REPUBLICA)

Los mejores REPORTAJES GRAFICOS en LA REPUBLICA



## LA REPUBLICA

Teléfonos: Central 21-03-55; 21-02-66; 21-09-22  
Publicidad 21-04-29

Calle 5, Avenidas 1 y 3 — Apartado postal 2130

Servicios de The Associated Press; King Features Syndicate y Editors Press Service, Inc.

Representante Internacional

Joshua B. Powers, Inc., 551 Fifth Avenue, New York

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa

# A 44 ascienden los muertos por temblor de Los Angeles

LOS ANGELES, (AP) — El sur de California fue estremecido ayer por una nueva serie de temblores secundarios, mientras aumentaba el número de víctimas del devastador terremoto del martes. No se informó de nuevos daños.

El total ascendía actualmente según noticias a 44 muertos y más de 1.000 heridos.

Mientras disminuía la amenaza de inundación a causa de una represa agrietada, funcionarios dijeron que 15 personas habían desaparecido, que posiblemente algunas hayan quedado sepultadas bajo los escombros de dos edificios desplomados de un hospital.

Veinticinco cadáveres han sido encontrados en las ruinas — dos de ellos en la madrugada de ayer y 55 personas fueron rescatadas.

El laboratorio sísmológico en el Instituto de Tecnología de California en Pasadena informó

de nueve temblores secundarios de "considerable magnitud" ocurridos ayer. El mayor alcanzó 5 grados en la escala Richter; el primer sismo del martes tuvo magnitud de 6.5 en la misma escala.

Entretanto, continuaban intensos trabajos de rescate en el hospital.

Las edificaciones de tres pisos habían quedado prácticamente a ras de tierra. Miembros de las cuadrillas de rescate dijeron que pasarían por lo menos 24 horas antes de que pudieran recobrase todas las víctimas.

Las autoridades dijeron que era poco probable que se en-

contrasen más sobrevivientes, cinco cadáveres fueron extraídos en las últimas horas del martes y las primeras de ayer.

El sismo inicial y los temblores secundarios causaron daños calculados en centenares de millones de dólares. Centenares de edificios comerciales y fábricas resultaron averiados, al igual que innumerables residencias, carreteras, puentes y edificios públicos. El Condado de Los Angeles calculó en 125 millones de dólares las pérdidas sufridas por sus edificios. De los cuales 427 resultaron dañados en sus estructuras y 42 fueron evacuados.

# Grieta subterránea de cinco Km. provocó temblor en Los Angeles

PASADENA, California (AP) — Los hombres de ciencia examinaron una muy importante grieta en la tierra con el fin de obtener indicaciones del devastador terremoto que azotó a la parte Sur de California y para estudiar la forma de predecir tales sismos en el futuro.

El sacudón que desplomó edificios, derribó puentes y abrió grietas en las carreteras tuvo su epicentro en una falla tan pequeña que es muy raramente notada en los mapas sísmológicos, según dijeron los hombres de ciencia después del temblor del martes.

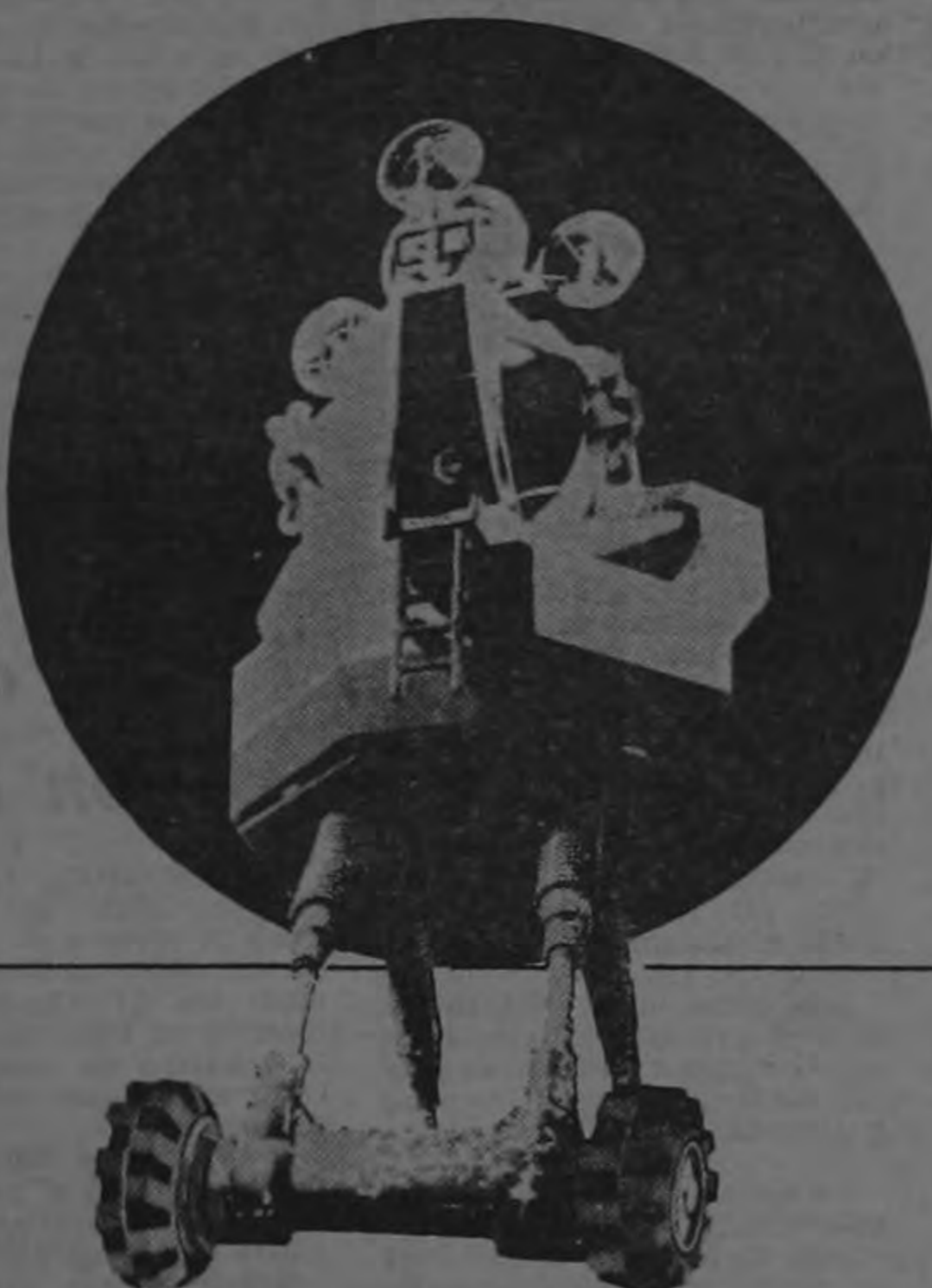
La falla del "Canyon Soledad" de cinco kilómetros de largo — grieta subterránea en la tierra — en una zona poco poblada a unos 50 kilómetros al Noroeste de Los Angeles.

Cuando el Dr. Barclay Kamb, del Instituto de Tecnología de California, llegó al lugar el martes halló deslizamientos de tierra en las cercanías pero sin mayores grietas sobre la falla misma. Pudo trazar su mano sobre ella, según dijo.

Otros sísmólogos de otros estados del país, donde se registran temblores, se congregaron en el Instituto de Tecnología en Pasadena para estudiar las huellas que el terremoto dejó en los sismógrafos.

El Dr. Don Anderson, Director del Laboratorio Sísmológico del Instituto Tecnológico dijo que la alineación del Sol, la Luna y la Tierra que produjo un eclipse lunar el martes por la noche, pudo haber ocasionado el temblor.

# 5



## PRESTANDO SERVICIOS EN LA TIERRA

INTRODUCE LA SUPER PODEROSA LLANTA 500

Ahora en Costa Rica la NUEVA FIRESTONE 500. Combina la construcción de la llanta de carretera con la llanta de competencia y desde luego, mayor seguridad en la ciudad!!!

Poderoso Super Nylon compacto y flexible que da más protección contra desinflonazos.

Orugas más anchas y más hondas que producen mayor tracción (agarre) y estabilidad sensacional...

Entonces, no pida una llanta, pida la SUPER PODEROSA. Por supuesto, es la LLANTA FIRESTONE 500.



Pídala a sus distribuidores FIRESTONE en todo el país.

LOS ATRIBUTOS DEL PODER RODANTE, EN LA NUEVA SUPER PODEROSA

LLANTA 500 DE FIRESTONE. JAMAS LA OLVIDARA!

# División en lucha contra baja de precio del café

Por Leonard Kirschen

LONDRES, (AP) — Los miembros-productores mostraron división ayer en la reunión del Consejo de la Organización Internacional del Café (OIC) convocada para aliviar la caída de los precios.

El Salvador criticó tanto al Brasil como a los Estados Unidos por convenir en la reunión, que dijo había sido convocada para zanjar las disputas sobre las cuotas de exportación entre Brasil y los Estados Unidos. Brasil desea una reducción general de 3.1 millones de sacos de la actual cuota anual, mientras que los Estados Unidos se oponen a ella.

El Embajador Ricardo Falla Cáceres jefe del Departamento Nacional de Café, de El Salvador, argumentó contra la alteración de las decisiones de las cuotas adoptadas el pasado agosto.

"Dejad que los Imperialistas del Norte y del Sur" negocien entre ellos, dijo. Los Informantes dijeron que Falla Cáceres había declarado que teniendo só-

lo 18 votos de un total de 1.000 votos de los países productores. El Salvador no estaba en condiciones de cambiar las decisiones y que se abstendría, bajo protesta, de aprobar cualquier reducción.

Fuertes críticas se expresaron igualmente en la sesión plenaria inaugurada por Asnake Getachev, delegado jefe etíope y expresidente de la Junta Ejecutiva de la OIC. Getachev dijo que se oponía a las reducciones.

Indirectamente acusó al Brasil de practicar la reducción de precios en contratos especiales y dijo que la única forma de corregir la situación era reorganizar el sistema automático selectivo en el ajuste de cuotas, que no toma en consideración contratos especiales.

Dijo que al incluir estos pre-

cios más bajos en el sistema indicador de la "OIC" los precios de la "OIC" reflejarían la verdadera posición y el mecanismo estaría en una mejor posición para reducir o elevar las cuotas de exportación.

Los productores del "grupo de Ginebra" emitieron una declaración general sobre la situación en que se afirma que desde agosto del año pasado, cuando se determinaron las cuotas anuales de exportación "la situación del mercado ha mostrado una tendencia bajista continua en tres de los grupos productores (variedades colombianas, otras suaves y robustas africanas). La tendencia ha pasado del 14 al 20 por ciento y es evidente que probablemente se acentuará en los próximos meses".

La declaración añade que tal cosa se debe a una cuota inicial de exportación voluminosa, y a la naturaleza insatisfactoria de los mecanismos introducidos simultáneamente para ajustar cuotas durante el año.

Los diez países del grupo de Ginebra, llamados así porque se reunieron por primera vez en esa ciudad, hace dos años, tratan de coordinar sus políticas respectivas. Ayer en la mañana perdieron el apoyo de un miembro cuando El Salvador se retiró después de haber firmado la declaración inicial, pero ganaron otro cuando Kenia suscribió el documento.

Los otros nueve son Brasil, Colombia, COSTA RICA, Etiopía, Guatemala, la Costa de Marfil, México, Portugal (Angola) y Uganda.

La declaración exhorta al Presidente del Consejo Gunnar Kjos, de Noruega, a establecer un grupo especial de productores y consumidores para negociar una solución.

Las delegaciones de productores que propugnan la reducción de cuotas advirtieron que de no tomarse alguna acción Brasil y Colombia se verían obligados a adoptar medidas para incrementar sus ventas.

"Esto perjudicaría inevitablemente a los productores dijo un delegado sudamericano fuera de la reunión.

Los informantes dijeron que Brasil ya sentía los efectos de la situación del mercado, con sus variedades de arábicas sin lavar de alto precio. En enero, según fuentes brasileñas, se vendieron 600.000 sacos en lugar de los 1.3 millones de costumbre.

Tanto los consumidores como los productores seleccionarán a seis representantes para constituir un grupo especial de trabajo.

Brasil y Colombia están ya nombrados para el grupo; se les sumarán dos países centroamericanos y dos países del grupo robusta. Por los consumidores es segura la presencia de los Estados Unidos.

Poco después, el grupo especial de trabajo se integró en la forma siguiente:

Consumidores: Estados Unidos, Gran Bretaña, Suecia, Holanda, Francia y Alemania Occidental.

Productores: Brasil, Colombia, COSTA RICA, El Salvador, un representante de las naciones africanas de habla francesa (Oamca) y Portugal (Angola).

El grupo inició inmediatamente sus deliberaciones.

## Jóvenes ocuparon el Consulado yugoslavo

GOTEBURGO, Suecia, (AP) — Dos jóvenes croatas ocuparon el consulado yugoslavo ayer y mantienen en rehenes a varios funcionarios.

Los dos croatas identificados, que se cree que están armados, telefonaron a la Embajada yugoslava en Estocolmo y demandaron la libertad de un compatriota encarcelado en Yugoslavia. Los intrusos también demandaron la suma de 100.000

dólares para la libertad de los rehenes.

Los croatas prometieron la libertad de los rehenes si su camarada encarcelado es puesto en un vuelo a España con la suma demandada.

Una fuerte fuerza policial rodeó al consulado, pero hasta mediados de la tarde no se hizo tentativa de ingreso al edificio.

Croacia es una de las provincias de Yugoslavia.

## Golpe tupamaro por \$ 16 mil

MONTEVIDEO, (AP) — Los guerrilleros Tupamaros entraron nuevamente en acción ayer con un asalto a mano armada en pleno centro de esta capital, mientras se mantenía la incógnita sobre la suerte de tres extranjeros secuestrados por la organización subversiva.

La policía informó que un comando Tupamaro integrado por unas seis personas, una de las cuales llevaba uniforme policial irrumpió ayer en la mañana en una casa de cambios céntrica aduciendo que iba a llevar a efecto un "allanamiento".

Una vez en el interior del lo-

cal, el grupo sometió a los empleados y vació las cajas fuertes para luego darse a la fuga con un botín de aproximadamente cuatro millones de pesos — (16.000 dólares).

Las llaves para abrir las cajas de caudales, según la información policial, fueron sustraídas anteriormente al cajero de la firma, quien junto con su familia había sido mantenido bajo secuestro por los Tupamaros durante toda la noche última.

Los rehenes fueron dejados en libertad luego de que culminara con éxito el asalto contra la casa de cambios.

## El Perú con problemas en revisión de ley azucarera

WASHINGTON, (AP) — El Congreso inició sus audiencias sobre la revisión de la ley azucarera evidenciándose de inmediato las dificultades que encontrará el Perú para sostener la selección de quinto abastecedor externo del mercado norteamericano.

El Presidente Thomas Abernathy preguntó al primer testigo cuál será la situación de los países que como aquél han explotado firmas norteamericanas.

"Eso es una cuestión reservada a la presidencia", dijo el administrador del programa azucarero Thomas Murphy soslayando la cuestión.

Murphy, funcionario de la secretaria de agricultura, no presentó el prorrogo de la cuota que propondrá la administración del Presidente Nixon para la ley que debe entrar en vigencia el 19 de enero próximo.

Señaló que aun se está trabajando en el asunto pero funcionarios oficiales han anticipado la impresión de que la cues-

tión azucarera dará lugar a uno de los más delicados debates parlamentarios de 1971.

La cuota básica para este año es de 4.1 millones de toneladas pero debido a la creciente demanda se ha autorizado ya la importación de 2.3 millones en el primer semestre del año.

Cualquier aumento se prorratea en base a la asignación básica que es la que el Congreso revisará este año.

Las Filipinas reciben una cuota básica de alrededor de 1.000.000 de toneladas y el 90 por ciento de las importaciones adicionales se le asignan a la América Latina.

El 50 por ciento lo tiene técnicamente Cuba, pero mientras se mantengan suspendidas las compras su cuota se prorratea otra vez conforme a la asignación básica.

Esta es: Cuba 50, COSTA RICA 0.89, Nicaragua 0.89, Guatemala 0.75, Panamá 0.56, El Salvador 0.55, y Honduras 0.09 por ciento.

## Rusia ampliará su ayuda a Vietnam Norte

MOSCU, (AP) — El Primer Ministro soviético, Alexei N. Kosygin, reiteró ayer la "determinación" soviética de suministrar amplio apoyo a Vietnam del Norte en vista de los recientes acontecimientos en Indochina.

Al hacer uso de la palabra por tercera vez en 10 días, Kosygin condenó lo que llamó "la intrusión en territorio laosiano de las tropas norteamericanas - saigonesas, sus atrocidades en Camboya y sus constantes violaciones de la soberanía de la democrática República de Vietnam".

La Radio de Moscú y la agen-

cía noticiosa "TASS" informaron de las palabras de Kosygin después que el Primer Ministro se entrevistó en el Kremlin con Le Than Nghi, Viceprimer Ministro norvietnamita.

Kosygin "confirmó la determinación de la Unión Soviética de dar amplio apoyo a la Democrática República de Vietnam en rechazar la agresión imperialista y en la construcción socialista".

Nghi firmó un nuevo acuerdo el martes de más ayuda técnica soviética a Vietnam del Norte. No se revelaron los detalles.

## Los mejores REPORTAJES GRAFICOS en LA REPUBLICA



### Usted escoje el trabajo!

## USELO PARA HACER DINERO!



Para cargar, retroexcavar, nivelar, rellenar, excarificar, o para el trabajo que usted tenga en mente. Bobcat lo hace y lo hace mejor. En lugares donde maquinaria pesada no puede maniobrar y donde el trabajo resultaría costoso y lento de ser hecho por obreros. Gran cantidad de empresas lo usan en el mundo entero en todo tipo de trabajo. Adquiera usted un BOBCAT. Uselo para hacer dinero! Pidanos una demostración sin compromiso. Respalamos a nuestros clientes con un magnífico servicio y un amplio surtido de repuestos.



**ALBERTO L. ARCE S.A.**  
175 vrs Norte del Hotel Costa Rica Aptdo: 296 Tel: 22-45-55

## Asamblea del SEC el sábado 13 de febrero

El Sindicato de Educadores Costarricenses (SEC) ha comunicado a LA REPUBLICA que el sábado 13 de febrero, a las diez de la mañana, se celebra la Asamblea General de medio período de esta agrupación, en la Clínica Clorito Picado en Cinco Esquinas de Tibás. Se trata de la última convocatoria.

### PROGRAMA

- 1—Himno Nacional.
- 2—Aprobación del Acta Anterior.
- 3—Informe del Secretario General.
- 4—Informe Económico.
- 5—Informe del Fiscal.
- 6—Plan de Trabajo.
- 7—Proposiciones.
- 8—Clausura.

## Planes de vivienda para el Atlántico

La Cámara Nacional de Bananeros se dirigió al Presidente de la Junta Directiva del Instituto Nacional de Vivienda y Urbanismo (INVU), Ing. Ricardo Echandi y al Ministro de Trabajo, Lic. Danilo Jiménez Veiga, solicitándoles intervenir para apresurar los planes de construcción de viviendas para trabajadores bananeros en Cariari Norte, provincia de Limón.

Un telegrama enviado al Ing. Echandi Zürcher dice: "Atentamente rogamos apresurar plan piloto de cien viviendas para trabajadores bananeros en Cariari Norte. Es importante aprovechar meses de verano para iniciar construcción. Agradeceríamos su intervención para iniciar este proyecto en terrenos traspasados por bananeros al INVU desde setiembre año pasado".

El mensaje enviado al Ministro de Trabajo, dice: "Solicitamos su intervención para apresurar planes de vivienda para zona bananera atlántica.

No hemos logrado financiación para este punto álgido y plan piloto del INVU de cien casas en Cariari está sumamente retrasado. Recordamos que el déficit de vivienda en la zona es de más de 4.000 unidades". Ambos mensajes están firmados por don Alberto Lorenzo Brenes, Presidente de la Cámara Nacional de Bananeros.

## Seguiré luchando por recuperación bananera

En mensaje ayer al Presidente de la Cámara Nacional de Bananeros don Alberto Lorenzo Brenes, el Ministro de Trabajo Lic. Danilo Jiménez Veiga, expresa que seguirá luchando por la recuperación de la actividad bananera.

"Puedo asegurarle —dice el Ministro en su mensaje— que continuaré en mis esfuerzos por obtener apoyo financiero en consideración a la importancia que tiene para la economía del país, y por constituir una fuente importante de empleo, de mejoramiento social y económico para centenares de costarricenses".

Informa el Ministro a Don Alberto Lorenzo Brenes que hoy por la tarde se reúne con representantes del Instituto Nacional de Vivienda y Urbanismo (INVU) y de otras instituciones interesadas para tratar sobre diferentes problemas sociales y de desarrollo en las regiones bananeras.

# Acuerdo para participar en plan mundial de alimentos

El Ministro de Relaciones Exteriores, Lic. Gonzalo Facio, a nombre del gobierno, y el Sr. Francisco Galter Sala, representante en Centroamérica del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, firmaron ayer en la Casa Amarilla el "Acuerdo Básico entre el Gobierno de Costa Rica y el Programa Mundial de Alimentos de Naciones Unidas —FAO".

El Acuerdo Básico faculta a Costa Rica para pedir asistencia alimentaria, ya sea para proyectos de desarrollo económi-

co y social, o para satisfacer necesidades urgentes debidas a desastres naturales o a otra clase de emergencias.

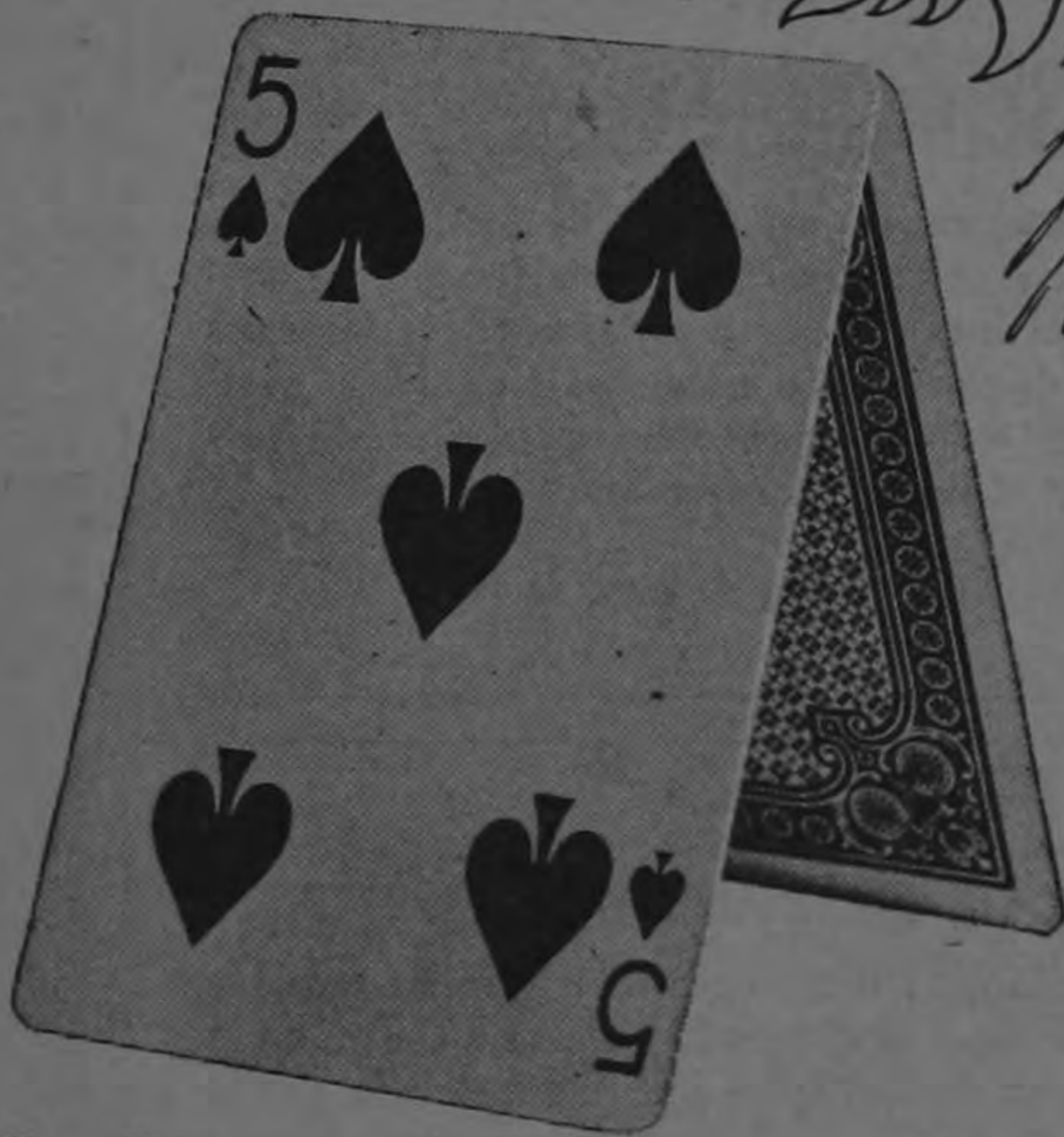
Esta facultad adquirida ahora por el gobierno permitirá adquirir una considerable cantidad de alimentos para respaldar la labor del IMAS, instituto que se va a crear para dirigir la lucha contra la miseria extrema.

En la ceremonia de la firma del Acuerdo Básico estuvieron presentes los señores, Licenciado Gonzalo J. Facio, Ministro de Relaciones Exteriores, Licen-

ciado Julián Zamora Dobles, Viceministro de Relaciones Exteriores, doctor Francisco Galter Sala, representante alterno del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo en Centroamérica, Doctor Flores D' Ambrogio, Asesor del Programa Mundial de Alimentos en Centroamérica, Licenciado Marco A. López, Director de la Oficina de Planificación, señora Francis Viquez de Solórzano, Directora de Asuntos Exteriores, señor Tomás Soley, Jefe de Servicio Exterior, Licenciada Vir-

ginia Fernández, Jefe de Tratados Internacionales, licenciada Marta Eugenia Salazar de Chaves, Jefe del Departamento de Naciones Unidas, señor José Luis Bonilla, Jefe del Departamento Interamericano, señor Arnoldo Soley, Jefe del Departamento Centroamericano y Registro de votos, señora Melba de Ramírez Asistente del Departamento de Asuntos Económicos y Asistencia Técnica, señor Rolando García, Encargado del Programa Mundial de Alimentos FAO-NU en Costa Rica.

# NO DEJE AL AZAR EL TECHO QUE VA A USAR

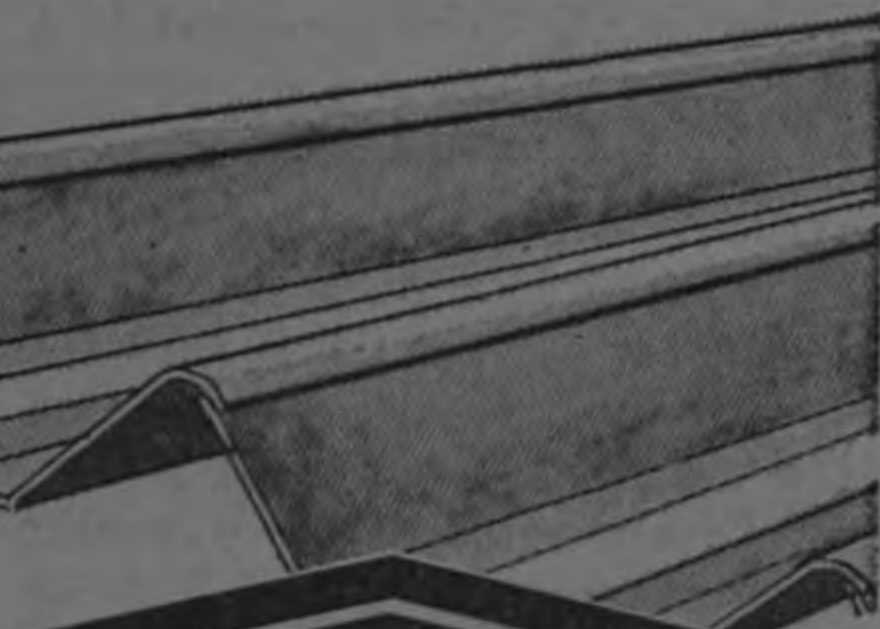


## Escoja lo mejor... escoja

# Vigalit

Vigalit, de asbesto cemento es prácticamente Indestructible. Su perfil perfecto y funcional, permite llenar las exigencias del diseño actual. Es más económico, por requerir menos costo de instalación y no necesitar ningún tratamiento de conservación.

CUALQUIERA QUE SEA SU PROBLEMA DE CONSTRUCCION, RICALIT ES SU SOLUCION.



ASBESTO CEMENTO PARA SU TECHO. Oficinas: Los Yoses, Teléfono: 25-44-55

## Harrison expresa optimismo sobre futuro de la A.I.D.

Viene de la página PRIMERA

Estimado Don Pepe:

Por medio de esta carta quiero expresarle mi gratitud por todo el apoyo que Ud., ha brindado a los programas financiados por la A.I.D., especialmente el programa agropecuario.

Mis años como Director de la Misión A.I.D., en Costa Rica han sido los años profesionalmente más remunerativos de mi vida y esta satisfacción se la debo en gran parte a los esfuerzos y apoyo de los colegas costarricenses del sector públi-

co y del sector privado.

La combinación del compromiso costarricense a estos programas y la continuidad en la Misión de la A.I.D., me permiten ser muy optimista en cuanto al futuro de los programas. A propósito de esto, quiero asegurarle que el señor Kreis es merecedor de toda mi confianza.

Quiero agradecerles a Ud., y a doña Karen su cortesía y gentileza para con mi familia y para conmigo.

Sinceramente,

Lawrence E. Harrison

## A \$ 48 06 el quintal vendido

Un total de 450 quintales de café del tipo High Grown Atlantic se vendieron la última semana al mercado europeo, al precio de 48.06 dólares el quintal, según reportó la Oficina del Café.

Otras ventas durante la semana fueron las siguientes: .. 4.665 quintales del tipo Strictly Hard Bean a 46.89 dólares el quintal; 5.220 quintales del tipo Good Hard Bean a 46.20 dólares; 1.500 quintales del tipo Hard Bean a 43.75 dólares quintal; 1.122 quintales del tipo Medium Hard Bean a 44.40 dólares quintal; 210 quintales del tipo Medium Grown Atlantic a 46.25 dólares y 2.828 quintales de Low Grown Atlantic a 42.24 dólares el quintal, puesto todo ese café en rieles.

## Recomiendan adjudicar obras de ALCOA y vía a Pto. Limón

Viene de la página PRIMERA

La Dirección de Vialidad del Ministerio de Transportes ha recomendado adjudicar la licitación de construcción de la carretera definitiva entre Siquirres y Limón a la compañía venezolana Saopim, declaró a LA REPUBLICA el Ministro de Transportes, Ing. Mario Quirós Sasso.

Saopim presentó la oferta más baja por una suma de 132.174.577 colones y su adjudicación la hará el Banco Mundial y en definitiva la Proveeduría Nacional.

La carretera tiene una longitud de 55 kilómetros que incluye tres puentes de gran luz; sobre los ríos Pacuare (200 metros), Barbilla (100 metros) y Chirripó (431 metros). Este último puente excepcionalmente grande, será el más largo de Costa Rica.

"El Ministerio de Transportes ha considerado apurar la adjudicación para evitar pérdidas en la economía nacional, porque el mantenimiento actual de la carretera rústica es sumamente alto, esto sin tomar en cuenta las posibles interrupciones que pro-

vocarán de nuevo los temporales de la vertiente atlántica este año".

El gerente de Saopim ha manifestado el deseo de iniciar los trabajos lo más pronto posible, ya que están en condiciones de laborar 24 horas diarias, con luz artificial, para terminar la obra antes de los 1400 días estipulados en el contrato", agregó por otra parte el Ministro de Transportes, Ing. Mario Quirós Sasso, informó a LA REPUBLICA que se han seleccionado las firmas para iniciar las negociaciones para el diseño de la carretera entre Palmarejé de Pérez Zeledón y Punta Uvita, y un muelle en este último lugar.

La carretera se recomienda al consorcio Miller Warden West- ert y T. R. Ingenieros y Arquitectos S. A., y el diseño del puerto La Uvita al consorcio Frederic R. Harris Engineering Corporation y Consultécnica S. A. Para iniciar las negociaciones los consorcios deben aceptar que será requisito del contrato presentar una garantía de cumplimiento, a satisfacción del Ministerio por un valor del cien por ciento del monto del contrato.

## Estadísticas al día de comercio exterior

Está interesado el Ministro de Industria y Comercio en que las estadísticas de comercio exterior se mantengan al día a fin de poder informar sobre el movimiento de ingreso y salida de productos del país con toda actualidad y no como ha venido ocurriendo, que el atraso es a veces hasta de ocho meses.

Para ello, se han hecho algunos esfuerzos en coordinación con la Dirección General de Estadística y Censos, habiéndose reducido de nueve meses que tenían los datos estadísticos de

comercio exterior a tres meses. Este plazo habrá de reducirse con algunos ajustes que se lograrán en los días que vienen, de modo que se calcula que los datos podrán recibirse con dos días de atraso a lo sumo, lo que será un éxito indiscutible.

Ya se ha estado coordinando con las aduanas del país la entrega de los datos sobre comercio exterior, especialmente con las de Peñas Blancas y El Coco donde se produce el mayor movimiento de mercaderías.



## Consejo Nacional de Producción

Proyecto Cooperativo de Semillas

C.N.P. — M.A.G.

## AVISA

A LOS SEÑORES AGRICULTORES QUE DESEEN PARTICIPAR EN EL PROGRAMA DE

## Producción de Semillas Seleccionadas

Que deberán recoger los Formularios correspondientes en la Sección de Semillas de la Planta Silos Barranca, o en el Departamento de Fomento de Producción, en San José, y remitirlos a este último Departamento, con los datos que se solicitan, antes del 1º de marzo, para estudiarlos y considerar aquellas solicitudes que presenten las mejores condiciones agronómicas. Después del 1º de marzo, no se recibirán ni llenarán formularios.

21 de Enero de 1971.

## A.P.S.E.

ASOCIACION DE PROFESORES DE SEGUNDA ENSEÑANZA

La A. P. S. E. se permite informar a sus asociados que ha recibido comunicación del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, en la cual solicitan candidatos para disfrutar de BECA auspiciada por la O.E.A.

La beca comprende un curso sobre Adiestramiento a nivel de posgrado en Físico-Química y en las técnicas modernas de Análisis instrumental.

Lugar: Caracas, Venezuela

Duración: 6 (seis) semanas

Requisitos:

- 1—Poseer un título profesional de nivel universitario o su equivalente con especialización en el campo para el cual se solicita el adiestramiento.
- 2—Poseer aptitud física para el cumplimiento de las obligaciones del curso (certificado médico oficial).

La beca cubre:

- a) Pasaje aéreo de ida y regreso
- b) Asignación total de \$ 500 (quinientos dólares).
- c) Seguro de hospitalización por enfermedad o accidente.

A los interesados se les ruega ponerse en comunicación con esta Asociación, en sus oficinas centrales ubicadas 50 vrs. al norte de la Casa Presidencial, antes del 27 de febrero del present año.

Johnny Vega Calvo  
PRESIDENTE

Flor de María Mora Montoya  
VICE-PRESIDENTA

Alvaro Espinoza Vindas  
SECRETARIO GENERAL

## PAGO DEL SERVICIO TELEFONICO:

Con motivo del nuevo y cómodo sistema de facturación, le rogamos revisar con atención la **FECHA DE VENCIMIENTO** del recibo por servicios telefónicos.



LOS ABONADOS DEL AREA METROPOLITANA PUEDEN EFECTUAR SUS PAGOS EN LA

"AGENCIA URBANA DEL ICE"

(Planta baja de la Central Telefónica de San José, Avenida 2a y Calle 1a)

**ICE** INSTITUTO COSTARRICENSE DE ELECTRICIDAD  
Fuente de Prosperidad Nacional.

Asamblea Legislativa.

# Aprobada en primer debate compra del ITCO de unas fincas en Turrubares

El asunto cuya discusión estuvo más movida en la sesión de ayer en la Asamblea Legislativa, fue el dictamen de mayoría sobre el proyecto de autorización al ITCO para que compre unas fincas situadas en San Pedro de Turrubares — que en el terreno forman una sola — a la Sociedad Ganadera Guillén S. A.

Abrió el debate el diputado Laclé Castro para combatir el dictamen de mayoría afirmando a la compra y para defender el de minoría negativo, suscritó por él y otros dos diputados de la Comisión de Gobierno y Administración. Entre otras cosas manifestó que las fincas valoradas en Tributación Directa en ₡ 400.000 se pretendía que el ITCO las comprara en ₡ 1.500.000. Pidió que el asunto se dejara de tramitar en primer debate y que volviera a Comisión, con el objeto de que el ITCO tratara de obtener un precio más conveniente de la forma vendedora.

El diputado Carballo Quintana hizo un elogio de la negociación, manifestó que había formado parte de la Subcomisión que visitó la propiedad en Turrubares y que pudo comprobar el problema de tenencia de la tierra que allí existe. También que este proyecto no es de la presente Administración, sino que venía de la anterior, cuando el Ministro de Agricultura, Ing. Yglesias Pacheco, se había mostrado interesado en que el ITCO adquiriera el inmueble, y que desde entonces dos ingenieros agrónomos han estado trabajando en una planificación de la colonización de esta propiedad.

El diputado Piedra Jiménez formuló moción para que el proyecto volviera a Comisión, con el objeto de que ésta pidiera a la Contraloría y a la Procuraduría, un pronunciamiento sobre el valor de la propiedad, de acuerdo con la declaración jurada sobre la misma que debía haber hecho la Sociedad oferente.

Al defender esta moción, el señor Piedra trató de varios aspectos del asunto en debate, entre otros, que unos norteamericanos que se habían mostrado interesados en la propiedad, una vez que la visitaron, desistieron de comprarla porque dijeron que se trataba de terrenos empobrecidos y negativamente para los cultivos. Por esto mismo, criticó compras por parte del ITCO, en años pasados de haciendas en Los Alpes de Capellades, finca donde se instaló la Colonia Gutiérrez Braum, adquirida de un italiano "amigo de unos cafetaleros de San Ramón", y la de Guayabo de Alvarado, que consideró punto menos que estériles.

Entre otros argumentos, llamó la atención sobre por qué el ITCO no sacaba a licitación la adquisición de una finca en Turrubares para resolver el problema agrario en Turrubares, y por qué hacía una discriminación en tramitar licitación en estos momentos para comprar algunas fincas, y en cambio, comprar ésta directamente.

La diputada señora Guevara de Padilla defendió con ardor el proyecto, pues manifestó que había viajado a Turrubares con la Subcomisión y pudo hablar con varios campesinos de allí que carecen de tierra y sobre todo con uno, que ha alquilado dos manzanas a la firma vendedora durante 16 años a la firma vendedora a razón de ₡ 50.00 cada una por espacio de unos pocos meses al año, en forma de que cuando acababa de coger rápidamente la cosecha, ya el ganado de la hacienda estaba entrando a sus rastrojos.

Ugalde Álvarez abundó en el mismo aspecto y combatió manifestaciones del diputado Piedra y lo invitó a viajar con él a Turrubares para que comprobara el agudo problema agrario que allí existe. Dijo que la firma vendedora tenía oferta de un rico ganadero para comprar la hacienda en millón y medio de colones, contantes y

sonantes, pero que el señor Mariano Guillén, gerente de la firma vendedora, prefería vender la al ITCO, recibiendo bonos, porque consideraba precisamente la suerte de estos pobres campesinos. Censuró al diputado Piedra porque hace unos días, al tratar de este mismo proyecto, había hablado de que el asunto tenía nombre y apellidos, aludiendo al diputado—Presidente, don Daniel Oduber, que es familiar del gerente de la empresa vendedora, pretendiendo enlodar su nombre. También se refirió al duelo que se dijo iba a producirse entre ambos representantes y que fue apenas un rumor.

El diputado Fernández Morales expuso estar en una alternativa francamente perturbada:

por un lado se inclinaba a darle su voto afirmativo al proyecto, por otro no había estado de asimilar los argumentos en contra del mismo. Recomendó esperar para aprobarlo, con el fin de estudiarlo mejor.

Jiménez Ramírez atacó el proyecto bajo el aspecto constitucional y legal, sobre la necesidad de una licitación por parte del ITCO y la ilegalidad de una compra directa.

El diputado Solórzano Sabarío, que ha sido uno de los autores más entusiastas del proyecto, se refirió a las intervenciones, en contra del asunto, dos de ellas objetivas, bien intencionadas, la otra, del diputado Piedra como siempre ha-

blando de negocios oscuros, de proyectos con nombres y apellidos, etc.

Explicó el señor Solórzano que la urgencia de pasar el proyecto es porque es la época de siembra, y los agricultores de Turrubares quisieran aprovecharla.

También razonó que el precio de ₡ 1.500.000 es el justo, con varios argumentos.

Aparte de lo anterior, la Asamblea aprobó las siguientes mociones: 1) De Valverde Marín, para que se pospusiera el primer debate el proyecto de reforma al artículo 3 de la Ley Constitutiva del Seguro Social; otra del diputado Chavarría Poll, para que con respecto al mismo proyecto, la Asamblea

invitara a expresar su opinión sobre éste, a los Ministros de Salubridad y Trabajo; en cuanto a este último funcionario, por sugerencia del diputado Aguilar Peralta; 2) De Maxwell Kennedy, para que se le diera primer debate al proyecto de autorización al préstamo que va a hacer el Banco de Costa Rica a la Municipalidad de Limón por ₡ 4 millones; otra de Laclé Castro para que se pospusiera a la sesión de hoy el trámite en segundo debate del proyecto de Código de Normas y Procedimientos Tributarios, pues alegó que en los pupitres de los señores diputados no estaba una hora antes de iniciar la sesión de ayer, la copia mimeografiada del acta de la sesión.

(Pasa a la Pág. 12)

## 14 de Febrero

# DIA de LOS ENAMORADOS

### Una palabra suya... y un regalo nuestro...

#### SEÑORAS

ABRIGOS WET LOCK ;TODO COLOR!  
 JUEGOS DE PANTALON Diolen y lana a cuadros.  
 JUEGOS BABY DOLICON BATA VANITY FAIR  
 Americano.  
 TRAJES DE BAÑO EUROPEOS Franceses,  
 Alemanes y de Israel.

#### Juvenil Femenino

SOMBREROS EN LOS MODELOS DE MODA  
 BELLEZAS EN PANTALONES.  
 BUFANDAS DE SEDA ESTAMPADAS  
 BOINAS ;ULTIMA MODA!

#### Joyería

FANTASIA ESPAÑOLA anillos, prendedores, aretes.  
 ESTUCHES DE TOCADOR.  
 CIGARRERAS CON ENCENDEDOR.  
 GARGANTILLAS DE FANTASIA.

#### PERFUMERIA

PERFUMERIA FRANCESA. LO MAS FINO PARA  
 ELLA Y PARA EL.  
 TALCOS. JABONES. ESTUCHERIA.

#### CABALLEROS

CORBATAS CON PAÑUELO  
 CAMISAS TEJIDAS. PANTALONES DE BAÑO.  
 ENCENDEDORES Y JUEGOS DE MANCUERNILLAS.

#### Juvenil Masculino

POSTERS DE LUZ NEGRA.  
 BERMUDAS PSICODELICAS  
 SOMBREROS MARINEROS ESTAMPADOS  
 CAMISAS TRANSPARENTES Y ESTAMPADAS.

#### Zapatería y Carteras

BOTAS ALTAS AMERICANAS ;ULTIMA MODA!  
 PANTUFLAS VAN RAALTE.  
 ZAPATOS ROYAL CHURCH. TODOS LOS ESTILOS.  
 ZAPATOS BOSTONIAN. TODOS LOS ESTILOS.

#### DISCOS

PACO NAVARRETE el último L. P!!!  
 LLEGO EL RITMO.  
 GUANACASTE, Los Peters.  
 LUZ Y CAMINO, Rafael Salazar.  
 APENAS EMPEZAMOS, Ricardo Acosta.

## ...para él, y para ella, tenemos los más exclusivos y cariñosos regalos.

# La Gloria, s.a.

la tienda de moda

# LA REPUBLICA

Rodrigo Madrigal Nieto, Director  
 Julio Rodríguez Bolaños, Subdirector  
 César Güell Nieto, Administrador  
 Roberto Chiabra R. — Jefe de Publicidad y Relaciones Públicas

## EDITORIAL

# La experiencia de los Exministros

Se acordó llevar a cabo una reunión en el Ministerio de Salubridad Pública, en la que participarían los Exministros de esta cartera y el titular actual, a fin de analizar posibles soluciones para conjurar la escasez de fondos en el campo de la medicina preventiva y otras necesidades inmediatas de dicho Ministerio. Como se sabe, este año el Ministerio de Salubridad Pública debe hacerle frente a un déficit hospitalario por ocho millones de colones, y los aumentos de salarios acordados —por seis millones—, así como la reposición de equipo podrían provocar un caos financiero, si no se encuentra prontamente una solución efectiva a tan elevado déficit.

Quisiéramos destacar en la actitud del Ministerio de Salubridad Pública hacia este problema hospitalario no la gravedad de la situación ni la urgencia de resolver adecuadamente este problema, que mira tan de cerca a la salud de los costarricenses, sino el espíritu de unidad y civismo con que este asunto se analiza, es decir, mediante el concurso intelectual de quienes han ejercido con responsabilidad y eficiencia el cargo de Ministros en años anteriores. Es decir, aunque el hecho parezca intrascendente, en el

fondo se trata de un cambio de actitud y, aún más, en un saludable precedente que debe imitarse en otros ministerios o instituciones del Estado, por cuanto la experiencia y conocimientos de los funcionarios públicos constituyen un rico venero para sus sucesores en el cargo.

Cuando se habla del perenne canibalismo político que aflige a nuestro país y que nos hace perder gran cantidad de recursos financieros, se estima que sólo en el campo presupuestario sufre el Estado grandes pérdidas. Se olvida que más grave que el pago de prestaciones es la pérdida de la experiencia y conocimientos que ha atesorado el funcionario en el ejercicio de su cargo. De aquí la necesidad de que los sucesores de éstos posean suficiente visión política y pureza de intenciones para aprovechar su consejo, como en esta oportunidad, en saludable ejemplo para el país, lo han hecho los Exministros de Salubridad Pública. Todo plan o iniciativa que de una reunión de este tipo surja no sólo estará amasada en la experiencia y conocimientos de todos, sino respaldada por un fecundo sentido de unidad política y técnica, que habrá de hallar eco favorable en otras instancias oficiales.

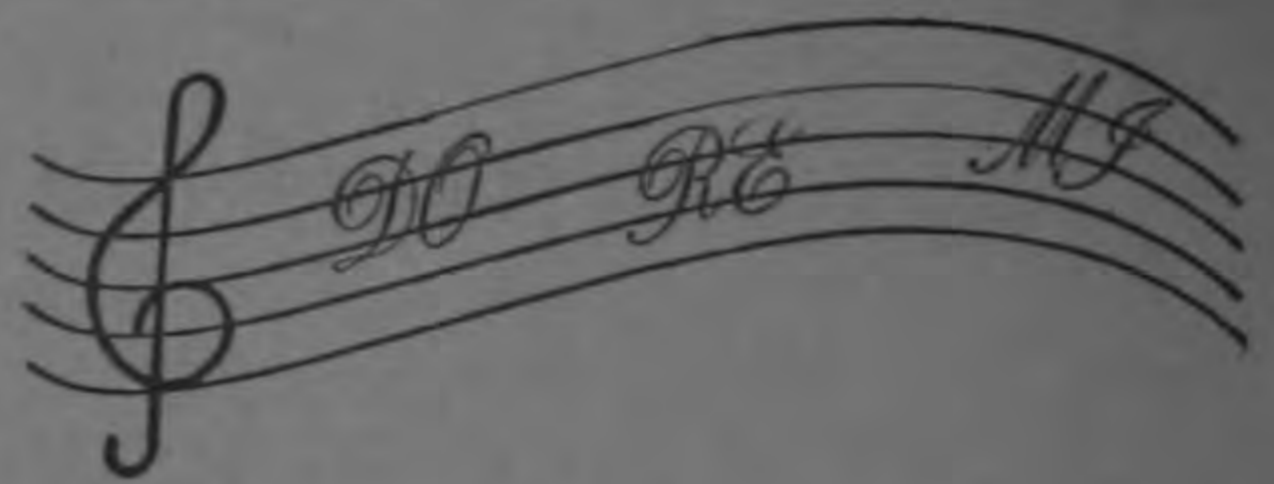
# Ayuda a Nicaragua

El infortunio ha tocado esta vez las puertas de Nicaragua. El volcán Cerro Negro ha arrojado cenizas durante ocho días consecutivos y dejado en el desamparo a unas cinco mil familias. Además, los daños en las cosechas ascienden a millones de dólares.

En los últimos siete años, las erupciones volcánicas y las inundaciones han azotado a nuestro país. Hemos sentido, por lo tanto, en carne propia estas duras inclemencias de la naturaleza y nuestra economía se ha resentido por las pérdidas sufridas. No obstante, los daños materiales y hasta las pérdidas en vidas humanas se mitigaron un poco por la simpatía que diversas naciones nos brindaron y por la colaboración inmediata que nos prestaron numerosas instituciones y gobiernos de otros países. La solidaridad de los países hermanos y de otras naciones más lejanas pusieron una nota de fraternidad en nuestro dolor y nos dieron bríos para acometer con

optimismo y resolución la empresa de la reconstrucción.

Estos antecedentes deben servirnos de algo en esta hora para comprender la angustia que sufre Nicaragua. Costa Rica que, en pasadas ocasiones, disfrutó de la colaboración y simpatía del pueblo y gobiernos nicaragüenses, y que está unida a esta nación hermana por vigorosos lazos históricos y geográficos, debe ser uno de los primeros países en brindar toda su ayuda. De acuerdo con comunicaciones recibidas en Costa Rica, lo que más necesita Nicaragua en estos momentos son medicinas y ropa. Estimamos, por ello, que el Gobierno de Costa Rica, por medio del Ministerio de Salubridad Pública, así como la Cruz Roja deberían de inmediato ofrecer su ayuda al gobierno nicaragüense, no sólo como acto de retribución por la generosidad que este nos brindó en pasadas calamidades nacionales, sino fundamentalmente por espíritu de fraternidad centroamericana.



El árbitro se santiguó fervorosamente y pitó, los jugadores se inclinaron reverentes, el público estalló en un profundo silencio y comenzó el juego.

Ploeser sirvió adelantado a Williamson quien, de nuevo, se la pasó a Ploeser. Este, ante la arremetida peligrosa del número ocho contrario, sirvió de taquito a Williamson quien, en hábil gambeta, se comenzó a filtrar por la punta izquierda, más, enfilado hacia el mateo contrario, recordó que no le convenía ir por la izquierda, por lo que se pasó velozmente hacia la derecha.

Ploeser se desmarcó por el centro burlando la férrea marcación de la defensa, en espera del centro proveniente del lado derecho mas, cuando estaba a punto de disparar a marco, don Pepe interceptó la bola y sirvió de primera intención a Fernando Valverde, quien, ante lo imprevisible de la jugada, puso su botín sobre el balón y cayó al suelo.

Aprovechando el descontrol del equipo contrario y las pelleras metidas por la punta izquierda, Williamson recurrió al árbitro en demanda de una enérgica sanción contra el equipo contrario, excesivamente inclinado hacia el lado izquierdo y generalmente en posición de fuera de juego.

El árbitro, atemorizado, pitó y amenazó con la expulsión a don Pepe, capitán del equipo nacional. Este se llenó de ira y el equipo costarricense amenazó con la cámara húngara, cosa que enardeció aún más a Williamson, a quien las cosas de izquierda sacaban de sus casillas.

Ante la imposibilidad de controlar el partido, el árbitro solicitó la ayuda de dos guardias civiles que rondaban la cancha, quienes amenazaron a don Pepe. Este se enojó y, por ser equipo de casa, exigió más respeto y compostura. Los guardias seguían, sin embargo, empeñados en expulsarlo. El árbitro consultó entonces al guardalíneas y de común acuerdo decidieron ponerse del lado de Williamson. El aguatero aprovechó este descuido para rociar la boca de los jugadores.

Habiéndose enterado, por medio de las emisoras deportivas, algunos influyentes personajes del peligro que se cernía sobre don Pepe y el equipo nacional, amenazaron con sancionar al árbitro en el intermedio. Ploeser se vio obligado, entonces, a cambiar a Williamson. Hecho el cambio, la serenidad volvió al campo y continuó el juego. Harrison quedó en la banca.

Lamentablemente, el juego fue de ahí en adelante muyoso. Todos querían jugar sólo por el lado derecho y nadie osaba disparar a marco. La gente comenzó a retirarse del estadio ante el desaliento de Chalo Faclo.

Al otro día, todos criticaban el partido, y los menos fanáticos se preguntaban todavía qué habría ocurrido en el intermedio en los vestidores. Por lo demás, en las entrevistas finales nadie se animó a hablar claro.

Ante la general desaprobación la única nota de optimismo es que habrá varios cambios para los próximos partidos. Se harán poco a poco para que la afición no se resienta, pero sólo así se salvará la taquilla.

## Pagan justos por pecadores

Cuando escribí mi censura a los malos traductores, estaba consciente de la posibilidad de que algún viterbino me saliera al paso, reivindicando con todo derecho la existencia de la ciudad de Tuscania, que hace 30 años tenía apenas 5500 habitantes y ahora es una populosa ciudad de 7000 almas con sus correspondientes cuerpos. El subdirector de LA REPUBLICA, don Julio Rodríguez, que a pesar de su apellido es persona muy culta, no conociendo tampoco la ciudad del Lacio, pidió rectificación a Méjico y se le contestó que Tuscania era lo correcto. "El cazador la contempló dichosa y sin embargo disparó su tiro". Estoy tan acostumbrado a ver mal empleados en español; los nombres geográficos italianos que me pareció conveniente llamar la atención sobre una posible mala traducción de "Tuscany" (en inglés) por Tuscania, como se escribe a veces Sardinia que es inglés, por Cerdeña, que en italiano es Sardinia. Sin embargo, el patronímico en español es sardo (no cerdo), Boloña, en vez de Bolonia. En italiano e inglés es Bologna.

En inglés la misma palabra (bol'ogna), escrita con minúscula y pronunciada boloni designa una variedad de salchicha, y significa en el habla del vulgo algo que es absurdo o en lo que no se cree. No sé por qué el nombre de Pinochío, el muñeco que aprendió a hablar se llama entre nosotros Pinocho, en vez de Pinoquio.

En cuanto a que Tuscania no tiene ninguna relación con Toscana, por cuanto la ciudad está en la provincia de Viterbo en el Lacio y no en Toscana, debo decir que no estoy de acuerdo con el culto caballero italiano Carlo Frittel'a. En la actualidad Tuscania puede estar situada en el Lacio; pero en la antigüedad el país de los trusci o etruscos se extendía por una región mucho más grande. En realidad lo que se llama hoy Tuscania se llamaba antes Toscane'la. De todos modos me satisface enormemente que haya en la colonia italiana personas tan cultas y versadas en geografía. Cada pequeño pueblo de Italia es un pedazo de historia secular que con frecuencia se remonta a la prehistoria.

Lo del "Campo Pagado" es una suposición. Soy enemigo en principio de todo lo que reza con pagar y siempre me deleité la idea de Don Quijote de que no estaba obligado a pagar ni el hospedaje.

CRISTIAN RODRIGUEZ





# IDEAS/COMENTARIOS/ACTUALIDAD

Coordinador: Luis Burstin

## La tesis de los revisiónistas y "tecnócratas" por Arnoldo Ferreto

En nuestra revista "TRABAJO", número 130 de diciembre del 70 se reproduce un artículo tomado de "Cahiers du Communisme" sobre las tesis desarrolladas por Roger Garaudy en las publicaciones en que abdicó del marxismo leninista. Es interesante en nuestro medio reproducir y comentar algunas de las citas de Garaudy que se hacen en el citado artículo y relacionarlas con la actitud de algunos de nuestros intelectuales.

"Pues bien, se dice en "Cahiers du Communisme", lo que choca al leer este libro, (el de R. G.) es la desaparición casi total de las relaciones sociales, particularmente de las relaciones de producción. Toda la reflexión de Roger Garaudy se articula a partir del concepto de "revolución científica y técnica".

Al estudiar la cuestión básica de las relaciones de producción, vale decir, del orden social, para poner en primer plano la cuestión del desarrollo de las fuerzas productivas de la "revolución científica y técnica", Garaudy y sus seguidores se plantean el propósito de confundir a sus lectores poniendo a la par, equiparándolos, a los Estados Unidos y a la Unión Soviética. En efecto, en ambas superpotencias se asiste a una profunda revolución en los planos de la ciencia y de la técnica y entre ellas se desarrolla una aguda competencia sobre quién sobrepasa a quién en esta esfera de la actividad. Por tanto, nadie niega que tal revolución científica y técnica y tal competencia existan, no sólo entre los Estados Unidos y la URSS, sino en general entre el mundo capitalista y el socialista. Pero en el cuadro de la crisis general del capitalismo a que asistimos, lo esencial no consiste en la existencia de dicha revolución, sino en la pugna mundial entre capitalismo y socialismo, entre los pueblos sojuzgados y los Estados imperialistas y entre la clase obrera y la burguesía en los países capitalistas desarrollados. El planteamiento que hacen los revisionistas del tipo de Garaudy conduce a la conclusión de que lo que tenemos hoy en el mundo, no es la lucha de clases tal como la vio Carlos Marx ya en el Manifiesto Comunista de 1848, sino una lucha entre países desarrollados y países subdesarrollados, entre países pobres y países ricos, entre las potencias y naciones que dominan los últimos adelantos de la ciencia y de la técnica y el "Tercer Mundo". Vistas así las cosas, resulta fácil situar a la URSS a la par de los EE. UU. y frente a los países subdesarrollados.

Uno de los objetivos fundamentales de los revisionistas contemporáneos y de ciertos otros grupos que se oponen al marxismo, ya sea franco o solapadamente, es la negación del Materialismo Histórico. Pretenden echar a pique el concepto marxista de que "no es la conciencia de los hombres lo que determina su ser; sino a la inversa, es su ser social lo que

determina su conciencia". Veamos estas citas de Garaudy: "Con la gran mutación científica y técnica, la inteligencia organizada está en vías de convertirse en la principal fuerza productiva". Estas palabras suenan casi al pie de la letra a las que hemos oído al Dr. Burstin repetir en sus comentarios del teleperiódico "Hoy". Con la diferencia de que don Luis Burstin que no se considera enfrentado a un auditorio tan informado como el francés, se permite ir más lejos y proclamar reiteradamente que la fuerza revolucionaria rectora de la nueva sociedad la integran "los intelectuales", es decir, los dueños de la "revolución científica y técnica".

Garaudy dice: "Una de las consecuencias mayores de la nueva revolución científica y técnica es la de exigir... una explosión de subjetividad". Está claro que si el motor de la revolución moderna no es ya la lucha de clases, ni la clase obrera, la clase más revolucionaria y, si la revolución no obedece a leyes objetivas del desarrollo histórico, a la contradicción que se plantea y agudiza cada día más, entre las fuerzas productivas y las relaciones de producción (régimen social), entonces es fácil caer en la consideración de que ahora el factor subjetivo es el determinante del cambio, o dicho en otras palabras, los intelectuales, dueños de la ciencia, de la técnica y del arte, la fuerza motriz principal del proceso revolucionario.

"Los teorizadores del neocapitalismo —dice Garaudy— sos tienen por un lado dos ilusiones y dos ilusiones principales han nacido en los países socialistas; al complejo militar-industrial de los EE. UU., responde el complejo burocrático militar de la URSS y uno y otro son puestos en jaque, en primer lugar, por los intelectuales". Estos conceptos nos remiten al Dr. Burstin cuando anuncia que tanto en los Estados Unidos como en la Unión Soviética se está gestando "algo nuevo", prentendiendo que a los dos sistemas los conmueve por igual la revolución científica y técnica, determinante de los cambios político - sociales por venir.

Uno y otro, Garaudy y Burstin, se permiten llamar "dogmáticos" a los comunistas que se mantienen en las posiciones del marxismo leninista y el señor Burstin se atreve, dentro de este plano de ideas, a decir que nosotros hemos hecho el milagro que no ha podido hacer la ciencia moderna del "trasplante de cerebros", ya que según él estamos habituados o hechos a pensar con las cabezas de otros. Nosotros, en efecto, no negamos que la guía de nuestra actividad revolucionaria sean las doctrinas de Marx, Engels, Lenin y otros grandes pensadores revolucionarios. Así también las ideas de última moda del Dr. Burstin se "asemejan mucho" a las de Garaudy, Lukács y otros. No nos vamos a poner aquí a desarrollar la teoría marxista del conocimiento, pero si debemos recor-

## Lo viejo y lo nuevo

El semanario "Libertad", en su edición del 30 de enero de este año, publica en la página 6 un artículo del señor Arnoldo Ferreto, alto dirigente del Partido Vanguardia Popular, titulado "Las Tesis de los Revisiónistas y Tecnócratas". En este artículo el señor Ferreto hace un encomiable esfuerzo —infructuoso, pero encomiable— tratando de refutar algunas de las tesis de Roger Garaudy, el eminente filósofo francés expulsado hace un año del Partido Comunista de Francia por sus tesis filosóficas y políticas. Sin embargo, la mayor parte del artículo está dedicada a atacar (de la manera ya conocida, es decir, en medio de una orgia de clisés) uno de nuestros comentarios editoriales del programa Panorama de Hoy de Canal 6. Este comentario editorial se titula: "¿Rehabilitará a Stalin el Partido Comunista de la URSS?".

Como el artículo del señor Ferreto es interesante

ya que constituye un prototipo de una cierta manera de abordar la realidad y de una cierta manera de pensar y, consecuentemente, de actuar, queremos reproducir ese artículo íntegramente, y, a continuación, el comentario editorial en referencia. Los lectores podrán juzgar por sí mismos si existe alguna conexión entre lo dicho por nosotros y la "refutación" del señor Ferreto o si se trata simplemente de un caso grave de incoherencia polémica. Aparte de que nos gustaría conocer la opinión del señor Ferreto sobre la posibilidad (que, desde luego, alegra el corazón de algunos) de la rehabilitación del estalinismo, tendremos oportunidad en los próximos días de hacer una exposición, hasta donde nuestra ignorancia e inexperiencia nos lo permita, acerca de la crisis filosófica y política que vive el mundo actual, uno de cuyos ejemplos más notables es, precisamente, el artículo de don Arnoldo Ferreto.

L. B.

dar que la conciencia de los hombres es un reflejo en el cual no son nunca ajenas las ideologías de otros hombres. Y diríamos también que lo importante, quizá lo más importante, es aprender a pensar con el cerebro y no con el estómago, como enseña a pensar el capitalismo.

En sus elucubraciones nocturnas del teleperiódico "HOY", el Dr. Burstin se expresa con olímpico desprecio de los dirigentes comunistas y del Partido Comunista de la Unión Soviética, del "complejo burocrático militar", de la URSS. Y, parodiando a Garaudy dice que "en la U. R. S. S. físicos eminentes, grandes escritores y militantes innumerables, toman conciencia de los errores del "complejo burocrático militar".

Los revisionistas que pretenden elevar el papel de los intelectuales, como grupo, que no como individuos, dentro del proceso revolucionario, se ven obligados a negar, o pasar por alto el principio del materialismo histórico según el cual en todas las sociedades hasta hoy existentes, ha sido la contradicción entre las fuerzas productivas, siempre en proceso progresivo de cambio y las relaciones de producción que se estancan en ciertos períodos, lo que determina la necesidad histórica de la revolución. Tal contradicción fundamental engendra a su vez la lucha de la clase social más interesada en que las relaciones de producción se modifiquen en que se pongan en consonancia con los avances de las fuerzas productivas.

En nuestro tiempo la revolución científica y técnica no ha hecho otra cosa que acelerar el desarrollo de las fuerzas productivas y hacer así más necesario e imperativo el cambio en las relaciones de producción capitalistas existentes en una parte del mundo. Este criterio científico del marxismo, que pone a la clase obrera a la cabeza de la lucha revolucionaria obligada por razones objetivas, no puede ser puesto en entredicho por los neomarxistas, revisionistas, marxizadores y otros especímenes que le están saliendo al paso al marxismo - leninismo.

Los revisionistas neomarxistas y marxizadores, ponen su acento en ocultar e ignorar la cuestión principal que distingue los dos campos sociales en que está dividido el mundo, a saber: la cuestión del régimen de propiedad. Se trata de pasar por alto un aspecto tan importante de la cuestión como la existencia de la propiedad privada y más que privada, no nopolista de los medios de producción en los países capitalistas y de la propiedad colectiva, estatal y cooperativa, prevaleciente en los países socialistas. Se trata también de ocultar que mientras la producción tiene en los países capitalistas un fin lucrativo el objetivo de la ganancia privada, en los países socialistas tiene por objeto llenar las necesidades crecientes de los trabajadores de todas las esferas.

## ¿Rehabilitará a Stalin el partido comunista de la URSS?

Por Luis Burstin

El XXIV Congreso del Partido Comunista Soviético, que se iniciará en Moscú el 30 de Marzo aparentemente se dedicará, por lo menos por parte de un grupo, a poner el sello del Partido a la restalinización. Según dijo un oficial de la embajada soviética en Praga, el señor Starikov, el XXIV Congreso abrirá una nueva era para la Unión Soviética, mediante la anulación de la condena al estalinismo que hizo el XX Congreso, en 1956, y extirpando de una vez por todas todo resto de "kruschevismo", según informa Le Monde, de París, considerado uno de los órganos periodísticos mejor informados del mundo.

Sus declaraciones recientemente reveladas, fueron dadas por Starikov el 18 de noviembre, y los sucesos de Checoslovaquia, dijo el diplomático, deben analizarse en el amplio contexto de lo ocurrido a partir del XX Congreso. Hasta qué punto la lucha contra el culto a la personalidad ha dañado el movimiento comunista internacional en Hungría, Polonia y Checoslovaquia, está todavía por verse, añadió Starikov. Dijo que el ataque de Nikita a Stalin había pavimentado el camino de los excesos y declaró: "El kruschevismo es un veneno en la corriente sanguínea del movimiento comunista internacional, y si el movimiento quiere recobrar su salud, el veneno debe ser eliminado. Los catorce años recién pasados han probado la verdad de las tesis de Stalin en cuanto a que la lucha de clases se agrava bajo las condiciones del socialismo y en cuanto a la penetración de enemigos de la clase obrera en el Partido Comunista. Cuando el XX Congreso rechazó estas tesis, estaba abriendo las puertas para la penetración del enemigo, en las jerarquías de los Partidos Comunistas. El XXIV Congreso debe reparar el mal".

Temprano ese mismo día, el señor Starikov asistió a un acto en el cual la sociedad de amistad entre Checoslovaquia y la URSS otorgó condecoraciones a siete obreros. Estaban siendo premiados por haber redactado una carta, firmada por 99 obreros de su fábrica y haberla enviado a Pravda, el diario del Partido Comunista Soviético, en julio de 1968. En esa carta, protestaban por la política de Alexander Dubcek, entonces secretario del Partido Comunista Checo, y de sus colegas liberales. Sin embargo, ninguno de los actuales líderes checos asistió a este acto.

Josef Plojhar, líder del Partido del Pueblo Católico, y principal orador en este acto, habló acerca de la necesidad de que el Frente del ala izquierda (neo-stalinistas) tome la iniciativa en la próxima sesión del comité central, para mantener la influencia de la línea dura.

El señor Plojhar, quien fuera sacerdote de la iglesia católica romana, fue excomulgado después de sus campañas en contra de la Iglesia en 1949 y 1950. En el acto mencionado fue presentado al público como un futuro vicepresidente.

Los discursos de Starikov y Plojhar vinieron inmediatamente después de que Husak partió para Moscú a consultar a los líderes soviéticos acerca de las actividades de las fracciones ultra conservadoras de Checoslovaquia. Los "izquierdistas", según parece, hicieron algunas exigencias en el Presidium en noviembre 17 y 18, y el señor Husak partió para la capital soviética al día siguiente aparentemente debido a la gravedad de la situación.

Como ustedes saben, este no es un problema académico, ni mucho menos. La reinstalación de Stalin como guía ideológico de un vasto sector de las fuerzas políticas contemporáneas planteará de nuevo, con toda agudeza, la discusión entre los fines y los medios, entre la democracia socialista, y eso otro que se llama el stalinismo. La lucha ideológica dentro del marxismo actual, ejemplificada con la excomunión del movimiento comunista internacional de Roger Garaudy, de Ernest F. Shcer y de Georg Lukács, que son los tres filósofos marxistas más eminentes de la actualidad, se acentuará, y otra vez podremos ver las volterretas ideológicas de muchos hombres que han logrado, dentro de sus propios cuerpos, el milagro que la ciencia moderna no ha logrado aún en sus laboratorios: el transparente de cerebro, es decir, la capacidad de pensar con el cerebro de otro, y haciendo abandono de principios esenciales, acomodarse a las oportunidades y a las circunstancias. No es esto lo que algunos llaman oportunismo? Será cierto lo que afirmó recientemente el eminente Georg Lukács, de que un sector del socialismo ortodoxo se mueve, en la actualidad entre los extremos de un idealismo abstracto hasta el otro extremo, de una práctica sin principios? Pero ¿qué duda cabe! ¡Soplan vientos de fronda en todas partes, y nadie va a ser una excepción! Algo nuevo se está gestando, algo que no tiene nada que ver ni con dogmas, ni con oportunismo ideológico, ni con purgas, ni con los altavoces mecánicos. Algo nuevo, mejor más adecuado al mundo actual de la ciencia y la tecnología, algo que no conoce ni la corrupción del hambre ni la corrupción de la falta de ideas propias.

¡El mundo está de parte! ¡Ehorabuena!

# Terror, destrucción y muerte siembra el volcán Cerro Negro

Por John Platero

Se ha informado de dos niños por asfixia. Centenares de personas fueron alojadas en tiendas de campaña en las afueras de la ciudad.

Cosechas valuadas en más de cinco millones de dólares fueron destruidas por la constante lluvia de fina arena negra que ha llegado a acumularse hasta un metro de altura.

La actividad del volcán disminuyó ayer.

Por todas partes se podían ver montones de arena, mientras 50 camiones trataban de remover toneladas de arena y piedras caídas sobre la ciudad.

A 22 kilómetros del Cerro Negro hacia el Sudeste las casas de los campesinos han sido derribadas por la acumulación de ceniza y arena que solamente cesa un poco cuando cambian los vientos.

"No sé por qué estas gentes no quieren irse, dijo el jefe de operaciones de la Cruz Roja León Talavera. Todo va a morir de cualquier forma y ellos no podrán cosechar nada aquí

LEON, Nicaragua, (AP) — "Estoy tan asustada que me quiero ir", dijo Estela Gutiérrez, de nueve años de edad, mientras elementos de la Cruz Roja trataban infructuosamente de convencer a sus padres para que abandonasen sus hogares destruidos por la erupción del volcán "Cerro Negro".

Desde el 2 de febrero el pequeño volcán ha lanzado continuamente ceniza y arena que han sido llevadas por fuertes vientos hasta el norte de El Salvador.

por mucho tiempo".

Talavera se detenía de casa en casa avisando a sus moradores que abandonaran el lugar y buscaran refugio con sus parientes o en alguno de los campamentos de la Cruz Roja.

"Quizá me vaya mañana, pero tengo que empacar mis cosas", dijo un campesino mientras él, su esposa y sus hijos ennegrecidos por las cenizas, trabajaban en una parcela a cuatro kilómetros del activo volcán.

No tengo tiempo de rogar a estas personas para que se vayan", dijo Talavera. "Si no se quieren ir, yo no los puedo forzar".

Algunos campesinos que poseen ganado se niegan a abandonar el lugar por temor a que les sean robados sus animales.

Otras que han pasado ahí toda su vida y recuerdan las erupciones de 1947 y 1968 no aceptan tener que abandonar sus hogares por ningún motivo.

"No es tan mal el miércoles como lo fue el martes por la mañana" dijo una señora madre, mientras trataba de confortar a sus ocho pequeños hijos.

"El martes fue tan terrible que no podía ver y mi casa

temblaba tanto debido al viento y la arena que no pudimos cocinar nada para comer.

"Toda mi parcela de caña de azúcar está arruinada y casi todos los niños están enfermos, pero no me puedo ir, dijo firmemente una señora cuando se le pidió que se fuera con los trabajadores de la Cruz Roja hacia León.

No obstante que se reportaron pocos heridos se necesitan muchas medicinas para curar infecciones en los ojos, garganta y oídos por las cenizas.

Por todas partes la gente usaba máscaras o pañuelos en sus caras.

La Guardia Nacional de Nicaragua y miembros del Centro de la Alianza para el Progreso en Managua, la capital de este país localizada a unos 166 kilómetros al Sur, ayudaron en los trabajos de rescate.

"Lamentablemente no tenemos suficiente equipo", dijo Talavera. "Podríamos utilizar transmisores portátiles y necesitamos ropa y camiones para trasladar el ganado.

"Esa es otra razón por la que la gente se debe ir, aquí no hay suficiente comida para que sobrevivan los animales", agregó.

La Cruz Roja de Honduras está mandando ayuda y se está recolectando dinero para los damnificados.

## Incendios

Un incendio en la Hacienda Taboga y otro en una mueblería de Heredia ocurrieron en las últimas horas, según informaron las autoridades.

En la finca, localizada entre los cantones de Bagaces y Cañas, Guanacaste, se reportaron pérdidas estimadas en unos 10 mil colones.

No informaron como se produjeron las llamas, a eso de las

3:30 de la tarde.

De Heredia se comunicó que al explotar un reflector en la mueblería de Eduardo Sánchez H., en San Rafael, se desarrolló un conato de incendio ocasionando daños por ₡ 2.000.00.

Los bomberos y autoridades locales controlaron el fuego, poco antes de las 9 de la mañana.

## A la ONU pidió ayuda Nicaragua por erupciones de Cerro Negro

NACIONES UNIDAS, (AP) — Nicaragua solicitó el martes ayuda de desastre de las Naciones Unidas para combatir los efectos de una erupción volcánica.

El Embajador nicaragüense Guillermo Lang dice en una carta al Secretario General U Thant que solicitaba "asistencia de la mayor urgencia para los damnificados por el desastre".

Lang dijo que el volcán Cerro Negro ha estado en erupción durante los últimos seis días y que toda la sección occidental del país había quedado afectada principalmente los departamentos de León y Chinandega, donde se encuentra Corinto el principal puerto sobre el Pacífico.

El Embajador dijo que la

erupción había emitido arenas gasas, lodo y lava y que había destruido cultivos de granos y algodón además de damnificar a millares de personas y forzar la evacuación de dos mil.

Lang dijo que el Consejo de Ministros de su país había declarado un estado de emergencia en la zona afectada, y declarado

el desastre una tragedia nacional.

El Embajador Lang solicitó ayuda de conformidad con una resolución de la Asamblea General aprobada en 1968 que autoriza al Secretario General dar hasta 20.000 dólares a un país durante un año, con un máximo de ayuda de 100.000.



Panorámica del Volcán Cerro Negro de Nicaragua. El humo, la ceniza, la arena, y las piedrecitas incandescentes salen expulsados de la boca de este volcán y llegan a cientos de metros de distancia. Valiosos plantíos han quedado destrozados y centenares de viviendas han sido destruidas por este siniestro natural. (Radiofoto AP, especial para LA REPUBLICA)

Hoy hace **14** días que el Ministro Fernando Valverde cerró su Ministerio a LA REPUBLICA.

El Ministro "ha violado la Constitución Política vigente y quebrantado una de las libertades públicas fundamentales para el sano funcionamiento de una democracia representativa como la nuestra": COLEGIO DE PERIODISTAS DE COSTA RICA.

# CASA PROPIA

CON LO QUE PAGA DE ALQUILER

A su gusto, sin prima, sin espera, sin molestos tramites.  
Le suplimos materiales y dinero para planillas, para construir o reparar, en madera o mixto, en cualquier lugar del país donde usted tenga lote.

LLAME al teléfono 22-95-25

ESCRIBA al apartado 2961, San José

VISITENOS en calle 15 avs. 14/16



DEPOSITO BARRIO LUJAN, LTDA.

# 500 personas amenazadas por cerro que se desliza

Más de quinientas personas están amenazadas por todo un cerro que se desliza en La Leona de la Suiza, Turrialba.

Dicho caserío está ubicado al pie de la montaña, a un kilómetro al Este del centro de La Suiza, (a 13 kilómetros al Sur-Este de Turrialba).

Se trata de un fenómeno geológico al parecer similar al que está aconteciendo en la parte alta del cauce del río Reventado, en las faldas del volcán Irazú.

En inspección realizada ayer se calculó que alrededor de 172 manzanas de terreno están afectadas. Las pérdidas en los cultivos de café, caña y banana, principalmente, según informaron los vecinos, las estiman en casi un millón de colones.

Varios campesinos temerosos comenzaron ya a abandonar la región.

La finca más afectada es la de la señora Amparo Sáenz, que tiene una extensión de 50 manzanas, denominada "La Alemania".

Otras fincas dañadas son: la de los hermanos Freddy y Julio Ramírez, de 45 hectáreas; la de Juan José Varela, de 14 manzanas; la de la Asociación Thlele, de 25 manzanas; la de un hermano de los dueños de la citada asociación, de 25 hectáreas; y la de don Antonio Solano, de 12 manzanas.

La zona afectada ha sido recorrida incluso por el Cura Párroco de La Suiza Presbo, José Garvachí, quien se encuentra muy preocupado con el problema.

Además, las autoridades locales de la Guardia Rural han constatado el fenómeno geológico.

En la pequeña población de La Leona habitan unas 500 personas, las que viven de las cosechas de sus pequeñas parcelas.

Los moradores solicitaron la presencia de un geólogo para que estudie el caso y determine lo que se puede hacer.

También se ha indicado que si es preciso, las autoridades correspondientes vuelen con dinamita el cerro para que se termine de acentar.

Si esto sucede ellos se retirarán a La Suiza aunque pierdan sus cultivos, y luego volverían para comenzar de nuevo la labranza de la tierra.

Mientras tanto, grandes cantidades de tierra, piedras y árboles se movilizan hacia el cauce del río La Leona, amenazando aterrarlo.

Lo anterior constituye otro peligro ya que lógicamente se formarán pozas naturales, las que luego rebasarían y se originarían inundaciones que pueden arrasar de nuevo a La Suiza.

Los campesinos dijeron también que la maquinaria que tiene el Ministerio de Transportes en las inmediaciones, no sirve, pues está muy deteriorada y la mayor parte del tiempo se pasa en reparación.

De La Leona, en línea recta al Norte a unos 30 kilómetros, se encuentra el lugar denominado Chitaria, donde a consecuencia del último fuerte temporal que azotó el Atlántico también un cerro comenzó a derrumbarse.

Los viejos moradores de La Suiza reconocen que desde hace 15 años han notado extraños movimientos en la tierra. Sin embargo, nunca de la magnitud de ahora.

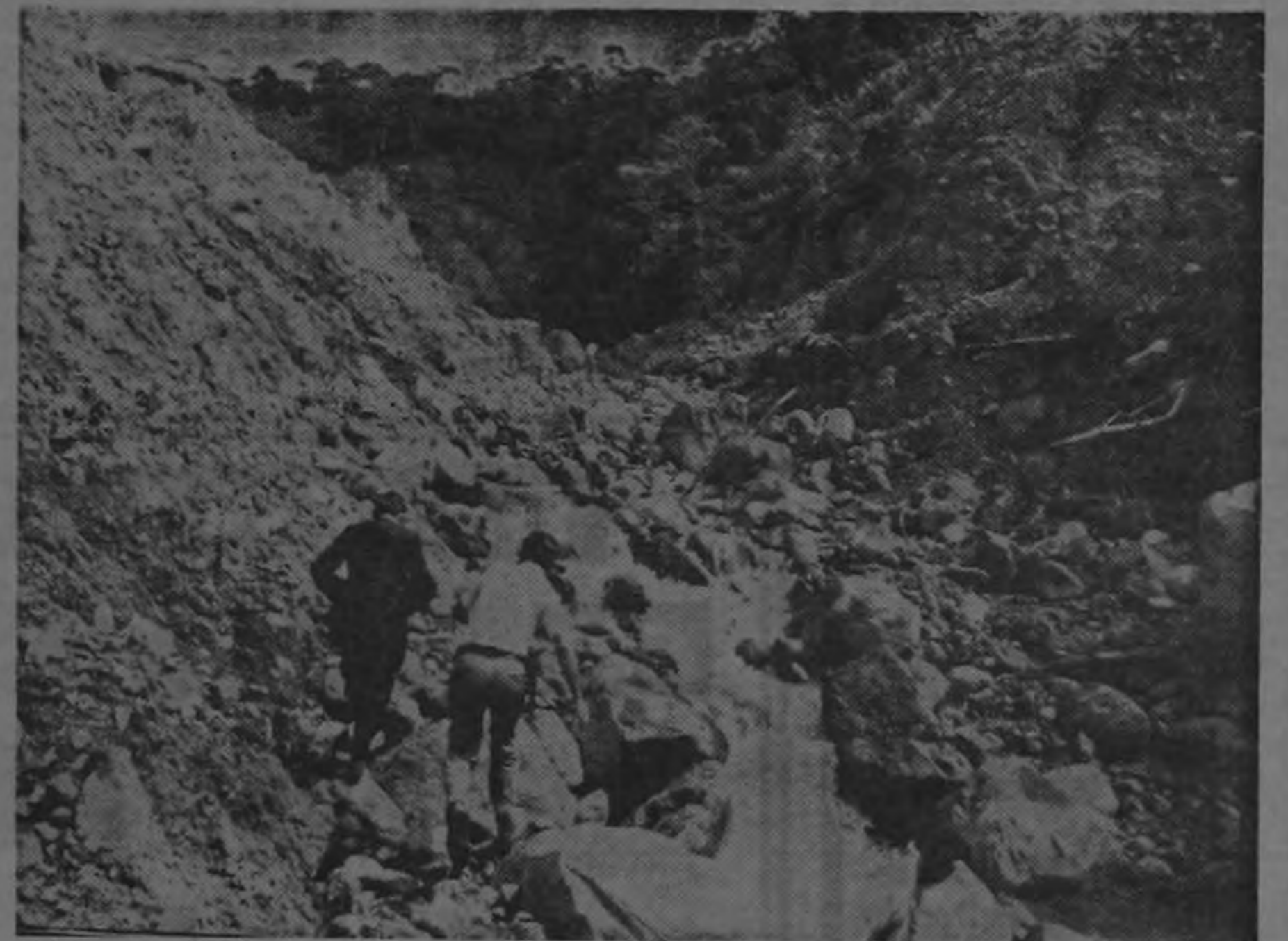
Los miembros del Centro de Nutrición y de otras asociaciones de La Suiza han organizado un comité de emergencia.

La información fue suministrada por cortesía de Radioperiódicos Reloj, órgano de información que envió al lugar de los hechos a su reportero-fotógrafo, Sr. René Ramírez.



EL CERRO ESTA AGRIETADO. Un campesino levanta su mano para indicarle al Cura Párroco de La Suiza, Presbo José Garvachí, que todo el cerro

al pie del caserío de La Leona está agrietado y deslizándose. (Foto de Radioperiódico Reloj, tomada por René Ramírez).



ATERRADO EL CAUCE DE LA LEONA. El Padre Garvachí en compañía de un miembro de la Guardia Rural realizó ayer una inspección del cauce del Río La Leona, comprobando que casi está com-

pletamente aterrado. No hay maquinaria de Transportes en servicio. (Foto cortesía de Radioperiódico Reloj, tomada por René Ramírez).

## Gobierno reconocerá a LACSA 50% del rescate del TI-1008

El Gobierno de Costa Rica, reconocerá a LACSA el 50% de los \$ 65.221.00 que cobró el Régimen Fidelista por el rescate del avión TI-1008, secuestrado en octubre de 1970, por guerrilleros conectados con el líder antisomocista Carlos Fonseca Amador, cuya libertad lograron en esa forma audaz y dramática.

LACSA se vio precisada a reconocer esa cuenta exorbitante por los gastos que ocasionaron en La Habana los pasajeros y tripulantes de ese avión, así como el mantenimiento de éste, por cuanto el Embajador de México ante el Régimen Fidelista garantizó el pago de la misma, no permitiéndose el regreso del aparato a Costa Rica, si no era con promesa de pago de esa empresa con la fianza expresada.

En la Comisión de Asuntos Hacendarios de la Asamblea Le-

gislativa, se tramita un proyecto de ley, enviado por el Ministro de Gobernación, Lic. Carlos Manuel Vicente Castro, para que el Gobierno de Costa Rica pague a LACSA la mitad de esa suma, en forma de compensación de cuentas presentes o futuras que esta compañía deba al Estado. El Gobierno también se hará cargo de todos los gastos originados con motivo de este hecho (supuestamente el secuestro del avión).

Aunque LACSA reconoció que los cargos contenidos en la cuenta del Gobierno cubano, por la expresada suma, estaban abultados considerablemente, no le tocó otra cosa que acceder bajo coacción al pago de la misma, pues de lo contrario las autoridades cubanas no habrían soltado el avión, pasajeros y tripulantes.

# VENTA DE TROZAS

Ofrecemos con sierra inmediata

**POCHOTE - CEDRO - LAUREL - CENIZARO - SEMIDURAS**

Pisos de Parquet - Cielos de Parquesín

**GRAN EXISTENCIA DE MADERAS ORNAMENTALES**

**Aserradero Barbará S.A.**

5 Esquinas de Tibás.  
Frente Clínica Clarito Picado.  
Teléfonos 22-09-69 - 22-01-38.

# Emisión de monedas pondrá a la venta el Banco Central



Caro principal de una moneda conmemorativa de mil colones que figura en la colección que próximamente pondrá a la venta, con fines numismáticos únicamente, el Banco Central de Costa Rica.



Reverso de la moneda.

El Banco Central de Costa Rica espera poner a la venta en breve tiempo en el país, parte de una emisión de 883.000 piezas de oro y plata por un valor de 34.9 millones de dólares y en forma de moneda acuñada, autorizada por la Ley N° 4449 que se emitió en los primeros meses de 1969.

El Gerente de esa Institución, Ing. Claudio A. Vollo, explicó ayer ante un grupo de periodistas y personas dedicadas a la numismática y venta de monedas, los antecedentes de la emisión, dejando claro el hecho de que los actuales directores y él se enteraron hace poco de todo el asunto, disponiéndose a continuar el camino ya iniciado y apresurar los pedidos de las colecciones en vista de que no hay para la venta a las personas interesadas en ellas, lo que ha provocado algunos disgustos.

El Ing. Vollo Guardia explicó que el 5 de diciembre de 1969 se adjudicó la licitación para acuñar las monedas que tienen valores de mil; quinientos; doscientos; cien; cincuenta; veinticinco; veinte; diez; cinco y dos colones a la firma Italcambio, de Venezuela. Las monedas de mil hasta cincuenta colones son de oro y el resto de plata.

También hizo énfasis en que la emisión fue autorizada con fines numismáticos para acunar y emitir monedas conmemorativas y para circular preferentemente en el exterior en las casas dedicadas a la actividad de la numismática.

De acuerdo con lo dispuesto en el contrato con Italcambio, el Gobierno tendrá el privilegio de vender un total de cien series en el país, de las cuales se han pedido veinte y se seguirán pidiendo hasta completar el número antes dicho para ponerlas a la venta por medio de los bancos comerciales, según dijo el Gerente del Central.

El valor de la colección completa —que es de diez monedas— es de 832 dólares, con

cinco de oro y cinco de plata. El valor individual de las monedas es como sigue:

- La de 50 colones cuesta 22.50 dólares.
- La de 100 colones cuesta 44.00 dólares.
- La de 200 colones cuesta 88.00 dólares.
- La de 500 colones cuesta 216.00 dólares.
- La de 1.000 colones no tienen valor individual pues sólo se vende con la colección; de ellas se hicieron únicamente 3.000 monedas.
- La de 2 colones, cuesta 3 dólares.
- La de 5 colones cuesta 5.50 dólares.
- La de 10 colones cuesta 9.50 dólares.
- La de 20 colones cuesta 15.50 dólares.
- La de 25 colones cuesta 18.00 dólares.

Se cree, sin embargo, que no se conseguirán monedas sueltas y que las colecciones completas se venderán tanto en Costa Rica como en el exterior.

Después de su amplia exposición el Ing. Vollo Guardia quiso oír los comentarios o preguntas que tuvieran a bien formular los presentes. Efectivamente, hubo interesantes comentarios que hicieron aún más interesante la reunión y algunas sugerencias que se dieron muchas de las cuales dijo don Claudio que sería fácil ponerlas en práctica.

Se recordó también que la emisión fue autorizada con el objeto de que el Poder Ejecutivo pudiera obtener recursos para cancelar letras del Tesoro pendientes de pago, pero posteriormente, la Ley 4622 de 29 de julio de 1970 cambió el destino de los fondos que se obtuvieran, dedicándolos a amortizar un empréstito hasta por 10 millones de colones que se solicitó a uno de los bancos comerciales para emprender algunas obras de emergencia, entre ellas el acondicionamiento del muelle y unas bodegas en El Cocal de Puntarenas.

Aunque se ha dicho lo contrario, parece ser que hay en el país gran interés porque se pongan a la venta dichas colecciones de monedas, cuya magnífica confección despertará el interés de muchísimas personas y en especial de aquellas que

suelen coleccionarlas por su valor actual y futuro.

El señor Vollo Mata estuvo acompañado por los señores Santi Quirós, Oltman Vargas, Santiago Morera y Otto Prestinari durante su conversación de ayer.

## Piden vigencia de partidos pequeños en comicios Pmos.

Llegó ayer a la Asamblea Legislativa, enviado por el Poder Ejecutivo, en una nueva ampliación a la convocatoria a sesiones extraordinarias, un proyecto para reformar los artículos 64, 73 y 137 del Código Electoral, que haría posible que se consideraran inscritos para las próximas elecciones, los partidos de carácter nacional que participaron en las últimas y obtuvieron un mínimo de 3.000 votos.

La reforma que haría posible esta ventaja para partidos como el Renovador Costarricense, Acción Socialista (PASO), Frente Nacional, Democracia Cristiana, Unificación Nacional y Liberación Nacional, afectaría a los artículos 73 y 137 del referido Código. La modificación al artículo 64 dispone que para los partidos nuevos que desearan inscribirse para los próximos comicios, sería exigible un mí-

nimo de 10.000 adhesiones. Para efecto del privilegio que se otorgaría con la reforma a los artículos 73 y 137 a los partidos que obtuvieron un mínimo de 3 mil votos, en las elecciones de febrero de 1970, el proyecto dispone que los Presidentes de sus Comités Ejecutivos deben pedir desde la fecha de vigencia de la ley que contendría estas reformas, hasta seis meses antes del día de la elección, al Director del Registro Civil, la revalidación de las inscripciones.

El proyecto que fue suscrito por el diputado Lizano Ramírez (Unificación Nacional, ala calderonista) en la legislatura de 1970, fue al Archivo por cuanto el Tribunal Supremo de Elecciones se pronunció en desacuerdo.

Por esta circunstancia, la Asamblea necesitaría 38 votos para aprobarlo.

## Productores de Banano L. A. proyectan reunirse en S. J.

Existe un movimiento de productores de banano en los países latinoamericanos para celebrar una próxima reunión conjunta que tendrá lugar en nuestro país, según se le informó a LA REPUBLICA.

Tratarían de ponerse de acuerdo en precios, calidades de banano, exportaciones a los distintos mercados y algunos aspectos concretos del comercio bananero que, hasta el momento cada país ha venido realizando conforme a sus intereses.

Con el propósito de ponerse en contacto con los organismos de la banca y representantes de los productores de bananos, saldrá mañana jueves hacia Panamá y el sábado hacia el Ecuador, una representación de la banca costarricense y de la Cámara Nacional de Bananeros.

La delegación estará formada por las siguientes personas: señores, William Molinari Avila, del Banco Nacional de Costa Rica y delegado de la Cámara Nacional de Bananeros, quien será el Jefe de la delegación; Guillermo Alfaro Quirós, José Tomás Pérez Avila y Rodrigo Viquez Fonseca, del Banco Anglo Costarricense; Jorge Garita Hernández, del Banco de Costa Rica.

## Aprobado en...

(Viene de la Pág. 7)

ción de anteaer, como lo disponía el Reglamento. El diputado Solórzano, en ejercicio de la Presidencia, dijo que la mesa consideraba que no había nada antirreglamentario en ello, pero que accedía a la solicitud del diputado Laclé.

Se aprobó la moción formulada en sesión anterior del diputado José Bonilla Dib, para que se pospusiera la discusión en primer debate del proyecto relativo a la Reforma al artículo 2º de la Ley que traspasa a las temporalidades de la Iglesia Católica, los lotes de la Iglesia Parroquial de Puntarenas y de la plaza Monserrat allí mismo, con el fin de integrar Comisión que vaya a hacer una inspección ocular para que informara en el término de ocho días.

A continuación se nombraron para integrar esa Comisión a los diputados Carlos Villalobos Arias, Rosalpina Aiza Cubillo, Fulvio Rodríguez y Rodolfo Leiva Runnebaun.

### FINANCIAMIENTO

¿No puede Ud. re-financiar su negocio porque falta dinero disponible o no hay tope?

¿No sabe cómo ade-cuar todas las deudas de su empresa en una sola cuenta abaratando así la administración?

¿Tiene planos y terreno para construir su edificio comercial pero le falta dinero para ejecutar el proyecto?

¿Está Ud. desfinanciado en su urbanización que necesita terminar pronto?

¿Es Ud. comerciante, agricultor, industrial y transportista, etc., y no puede perder tiempo valioso consiguiendo financiamiento, o bien cuando se lo otorgan ya no lo necesita?

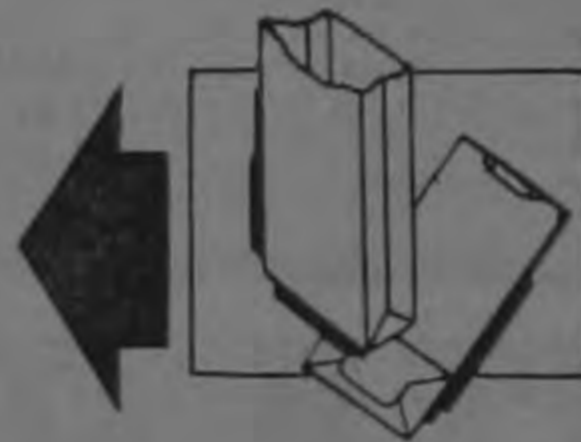
No importa el lugar de la República en donde Ud. esté, ni la cantidad de dinero que necesite, venga a vernos con toda confianza y nosotros le resolveremos su problema de dinero en muy pocos días.

### OFOMECA

75 varas al Sur del Hotel Balmoral, San José. Apartado 4916.

## BAJAN PRECIOS EN BOLSAS DE EMPAQUE

CANTIDADES	Precio por 100 Libras
1 a 4 FARDOS	¢ 118.00
5 a 10 FARDOS	¢ 115.00
11 FARDOS y MAS	¢ 108.00



### TAMAÑOS SURTIDOS DE 1/2 A 25 LIBRAS

Los precios cotizados se entienden por mercadería puesta en el almacén del cliente en la Meseta Central, una entrega, una bodega. Fuera de la Meseta Central reconocemos ¢1.50 por quintal de flete. Si éste es mayor, la diferencia es por cuenta del cliente.

**NOTA IMPORTANTE** Ahora trabajamos jornada continua de 8:00 a.m. a 4:00 p.m. de Lunes a Viernes. No trabajamos Sábados. Sirvase anotar nuestro nuevo número telefónico **25-54-55**

**CONVERTIDORA NACIONAL DEL PAPEL S. A.**  
 APARTADO No. 2000 - SAN JOSE, COSTA RICA  
**TELEFONO: 25-54-55**

# Eficazmente contribuye Caja Costarricense de Seguro Social al progreso de los servicios eléctricos

Con fondos de financiación de la Caja, está construyendo la Compañía Nacional de Fuerza y Luz una línea de transmisión de 33.000 voltios, un sistema de distribución primario a 13.000 voltios y el correspondiente tendido secundario de 120/240 voltios. 100.000 abonados a los servicios suministrados por la Compañía se benefician.

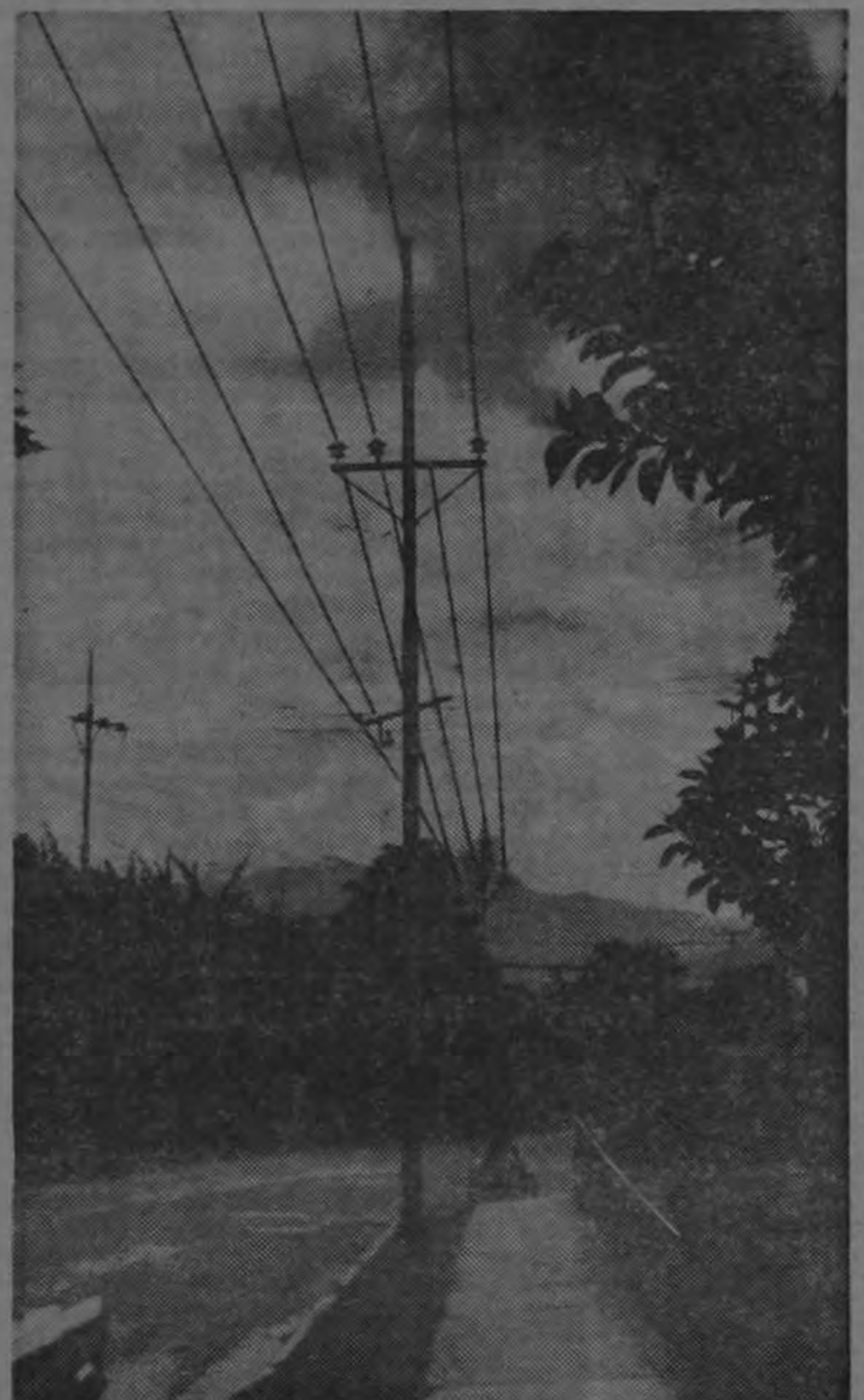
Para mejorar notablemente los servicios eléctricos en el área central del país, servida por la Compañía Nacional de Fuerza y Luz, S. A., se hacía imprescindible la construcción

de una línea de 33.000 voltios en el sector comprendido entre Betania y carretera a San Pedro en el cantón de Montes de Oca, y algunas obras complementarias.

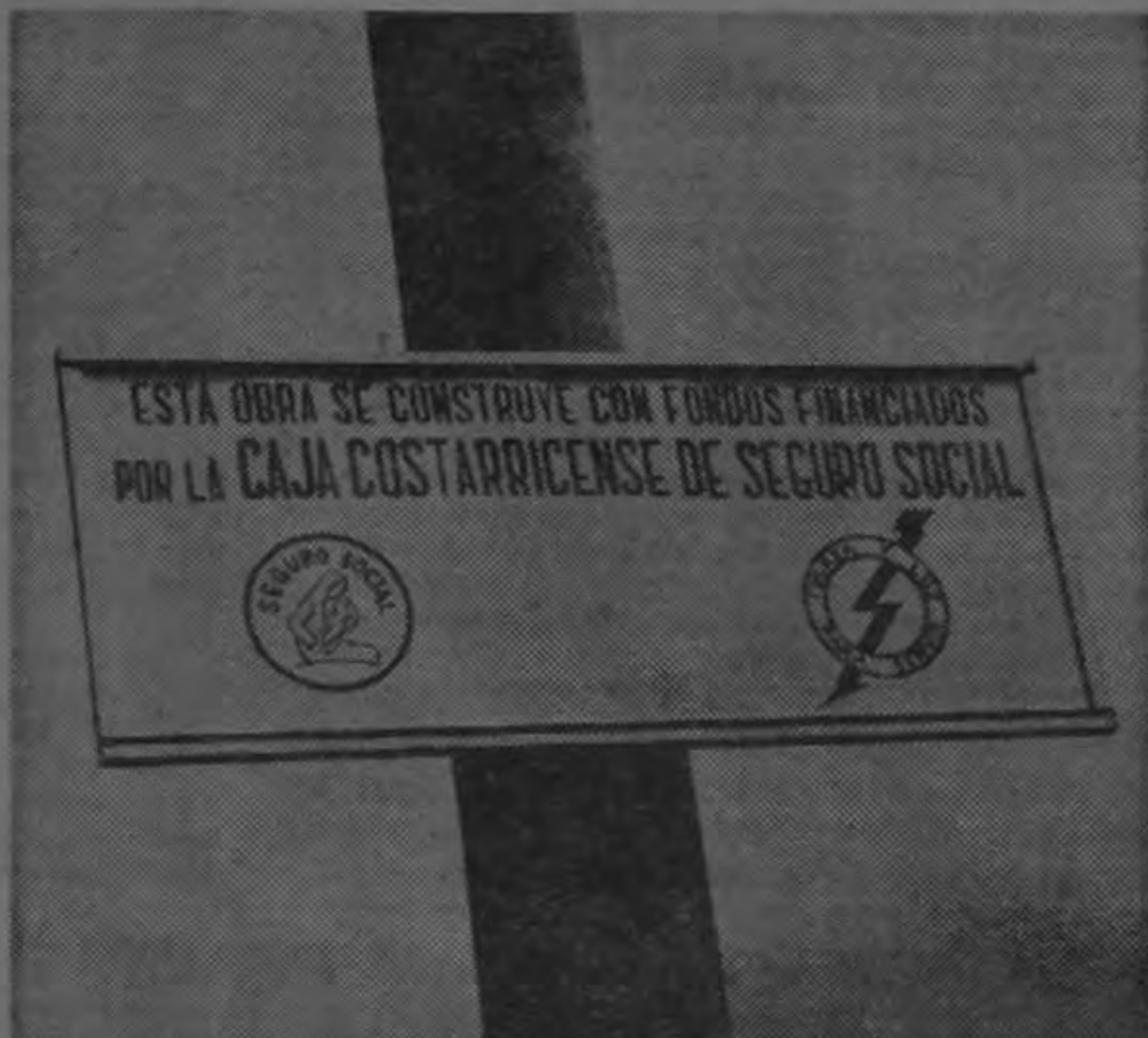
El programa, que es de grandes proyecciones, se ha venido realizando mediante la financiación que del mismo ha hecho la Caja Costarricense de Seguro Social. Al momento se ha hecho la relocalización de postera instalándose 20 postes de concreto, 15 metros de altura, eliminándose la vieja postera de rieles, 8 metros altura, dando más amplitud, y en perspectiva de ampliación, a la carretera. Ha quedado instalado el sistema de distribución primario a 13.000 voltios, y el próximo domingo se hará el tendido de la línea de transmisión de 33.000 voltios, y el secundario de 120/240 voltios. A todo se agrega el trabajo de colocación de cruces, aisladores, herrajes y el posterior retiro de la vieja postera de rieles.

Varios objetivos tiene la línea de transmisión de 33.000 voltios, financiada por la Caja Costarricense de Seguro Social; mayor confiabilidad al sistema de la Compañía Nacional de Fuerza y Luz, S. A., que suministra sus servicios a 100.000 abonados en el área central del país; aliviar la carga de las demás líneas de transmisión y la operación de la Subestación de Curridabat.

Las mejoras que se proyectarán dentro de pocos días, en el beneficio a todos los abonados a los servicios eléctricos de la Compañía Nacional de Fuerza y Luz, S. A., y en el futuro inmediato, tiene origen en el financiamiento que ha hecho la Caja Costarricense de Seguro Social, lo que equivale a decir que esta institución viene a contribuir de modo positivo al engrandecimiento del país en general, lo que, sin lugar a dudas es plausible.



Sistema de distribución primario a 13.000 voltios, en postera propiedad del Instituto Costarricense de Electricidad que interconectará con los trabajos que realiza la Compañía Nacional de Fuerza y Luz, S. A. para poner en servicio la línea de 33.000 voltios que financia la Caja Costarricense de Seguro Social.



Uno de los nuevos postes de concreto que soportarán la línea de transmisión de 33.000 voltios, exhibe el rótulo que dice: "ESTA OBRA SE CONSTRUYE CON FONDOS FINANCIADOS POR LA CAJA COSTARRICENSE DE SEGURO SOCIAL"; evidente manifestación de los avances del país mediante la aportación financiera de una institución de servicio público.

● Necesitamos ayudante de oficina, hombre o mujer, edad de 25 a 35 años, enviar curriculum vitae. Buen sueldo. Apartado 414, San José.

La época actual es competencia. Cada empresario nacional representa la aceptación de un reto. Comprar y usar artículos hechos en Costa Rica es participar en este reto en beneficio de nuestro desarrollo económico.

W

Boletín SIEMENS para su industria, fábrica o taller... **SIEMENS**

**Cable PROTODUR\* para interiores y exteriores con sus accesorios, cable flexible para control, cable para aparatos de soldadura.**

Cable PROTODUR\* hasta 600 V.  
Cable PROTODUR\* para alta tensión hasta 30.000 V.  
De fácil y rápido tendido directo subterráneo o en instalaciones interiores de edificios.  
De gran resistencia MECANICA Y QUIMICA.

Hable con **siemens**

**Hablar con Siemens es hablar de progreso**

## La primera guía de consultas sobre Costa Rica se editará en julio próximo

La primera Guía de consultas del país, será editada por segunda vez en Julio de 1971, con la más amplia información sobre el comercio, la industria y el turismo de Costa Rica.

La pasada edición del DIRECTORIO COMERCIAL, INDUSTRIAL Y TURISMO DE COSTA RICA, no sólo fue un valioso colaborador de los comerciantes e industriales locales, sino que además llevó la imagen de Costa Rica, a más de 100 países donde se distribuyó.

La nueva edición contendrá las siguientes secciones:

1.—SECCION INFORMACION GENERAL SOBRE EL PAIS. Mas de 100 páginas ilustradas, dando una reseña de todas las actividades del país.

2.—SECCION ALFABETICA DE EMPRESAS: Todas las principales empresas del país, con indicación de su nombre actividades principales, número de empleados, fecha de establecidas, nombres de los gerentes, dirección y número de teléfono.

3.—SECCION PRODUCTOS Y SERVICIOS: Todas las principales empresas del país, clasificadas por el producto que venden o el servicio que prestan, sin anuncios comerciales.

4.—SECCION APARTADOS POSTALES: Lista completa y actualizada de los Apartados Postales en servicio en el país.

El DIRECTORIO COMERCIAL, INDUSTRIAL Y TURISTICO es editado por SATI DE COSTA RICA S. A. empresa dedicada exclusivamente y desde hace muchos años a la edición de directorios telefónicos y comerciales, en América del Sur, Centroamérica y el área del Caribe, y está recibiendo la colaboración de las asociaciones más representativas de la comunidad.

## Normas para movimiento de personal docente

Viene de la página PRIMERA

En uso de las facultades legales, juntamente con el Presidente de la República firmaron el siguiente decreto los Ministros de Educación y de la Presidencia:

1º—Al personal docente propiamente (Profesores en todos los niveles de enseñanza) le son aplicables las normas que establece la Carrera Docente del Estatuto de Servicio Civil para su selección y nombramiento y las normas para ascensos, descensos, traslados y permutas que contiene el capítulo VI del Título segundo del mismo cuerpo legal.

2º—Al personal técnico y administrativo-docente comprendido en la Carrera Docente, conforme lo establece el artículo 54 de esta ley, le serán aplicables las normas que para la selección y nombramientos, prescribe el Título primero, Capítulo V del indicado Estatuto (Carrera Administrativa) además de las normas que para el establecimiento de bases y promedios

ponderados e integración de jurados asesores de la Dirección General de Servicio Civil, indican los artículos del 87 al 95 del Estatuto.

3º—Al mismo personal técnico docente y administrativo-docente, le son aplicables las normas del Capítulo VI del Título Primero del Estatuto (Carrera Administrativa), sobre promociones y traslados, así como la disposición especial que contiene el párrafo final del artículo 101 ibidem.

4º—Tanto al personal propiamente docente como al personal técnico-docente y administrativo docente, le son aplicables las disposiciones reglamentarias pertinentes de los respectivos Títulos del Estatuto.

5º—El Ministerio de Educación Pública podrá realizar traslados, ascensos y descensos al grado inmediato, del personal propiamente docente en el nivel de enseñanza primaria, siempre y cuando se efectúen dentro de la misma Zona Escolar y previo consentimiento del interesado.

La época actual es competencia. Cada empresario nacional representa la aceptación de un reto. Comprar y usar artículos hechos en Costa Rica es participar en este reto en beneficio de nuestro desarrollo económico.

## Postergada asamblea de Col de Periodistas

La asamblea general extraordinaria, que había sido acordada por la Junta Directiva del Colegio de Periodistas en reciente sesión para el pasado lunes ocho de febrero en horas de la noche, fue postergada para fecha próxima.

La información fue obtenida en fuentes oficiales del Colegio de Periodistas. El propósito de esta asamblea general, era de examinar las relaciones entre los funcionarios del Estado y los periodistas.

Según se informó a LA REPUBLICA, de conformidad con lo que dispone la Ley Orgánica del Colegio de Periodistas para que la asamblea pudiera realizarse el lunes próximo, el aviso correspondiente debió publicarse en La Gaceta el jueves de febrero. Esta publicación no pudo hacerse, según se explicó por cuanto estos avisos debían entregarse a La Gaceta con días de anticipación, debido que el diario oficial tiene su espacio muy comprometido.

La Junta Directiva del Colegio de Periodistas se reúne el próximo jueves a las ocho de la noche en sesión ordinaria, sesión en que se fijará la nueva fecha para la celebración de la asamblea general.



En la izquierda a derecho parados: Benito Garita Solas, Rolando Abello Sánchez Méndez, Antonio Roldán Román, Thomas Kelly Murillo y Martín Fonseca Franchese.

# AGENTES DEL INSTITUTO NACIONAL DE SEGUROS

El Instituto Nacional de Seguros tributa reconocimiento a 43 de sus Agencias Autorizadas, por el éxito que alcan-

zaron en ventas, dentro de un plan de Metas de Producción, desarrollado durante el segundo semestre de 1970.

De los 43 Agentes, 24 lograron la meta fijada en el período indicado, constituyéndose en los triunfadores abso-

lutos del Concurso; a 11 de los 43 se les considera triunfadores por cuanto alcanzaron un 85 por ciento o más de las

metas asignadas y ocho se hicieron acreedores a mención honorífica; a encabezar —si lograr la meta— el grupo que se les asignó.



Presentamos, por el orden usual, a los señores: licenciado Juan José Lao O., Max Cortés G., Guillermo Ramos V. y Edwin Garro J., Agentes del INS, quienes además de cumplir y sobrepasar la meta de producción fijada, alcanzaron los cuatro primeros lugares en

el programa de Metas de Producción de 1970. Los acompaña el señor Carlos A. Coronado L., quien además de ocupar el primer lugar en el segundo grupo, sobrepasó las metas señaladas al primero.

Este magnífico resultado es uno de los primeros éxitos concretados por el Instituto Nacional de Seguros dentro de los planes que la entidad puso en marcha hace algún tiempo con el objetivo esencial de llevar mayor protección a los costarricenses.

Uno de esos planes consistió en atención al desarrollo del Instituto y a las necesidades del país, en convertir su Departamento de Promoción de Ventas en una División de Ventas, que respondiera con la eficacia requerida a las nuevas necesidades de protección a nuestras comunidades y sus actividades productivas, en acelerado ritmo de crecimiento.

A cada uno de los agentes integrantes de su respectivo grupo, se le dio una meta común específica de producción individual. Los resultados fueron excelentes, ya que una cantidad bastante apreciable de agentes, alcanzó su meta bien alta por cierto, e incluso la sobrepasaron.

Una de las bases del éxito de este Concurso radica en que los agentes adoptaron una mentalidad y un espíritu de franca superación, considerando la meta no como un fin lejano, sino como un objetivo inmediato. De ahí que aquellos que no alcanzaron la meta asignada, hicieron esfuerzos verdaderamente encomiables, inspirados en el sincero deseo de llevar protección a todos los hogares de Costa Rica.

Los 43 agentes que se han distinguido en este Concurso de Metas de Producción y que en esa forma han hecho posible que el INS brinde mayor seguridad a las familias costarricenses, recibirán como premio a su meritoria labor sendas placas de reconocimiento, las cuales les serán entregadas oportunamente.

La División de Ventas del INS, considerando el éxito logrado, ha fijado ya las Metas de Producción para 1971, según lo está comunicando a su Cuerpo de Agentes para los fines consiguientes.

Felicitemos a los triunfadores en este certamen, cuya abnegada labor es de gran provecho para el Instituto Nacional de Seguros como para el país.



Ocho agentes se hicieron acreedores a una Mención Honorífica, pues aunque no llegaron a alcanzar la meta, encabezaron el grupo que se les asignó. Son ellos los siguientes señores: sentados: Manuel Morales A., Carlos A. Benavides M., Alvaro Porras H., Danilo Ospino V. De pie: Otto Cruz S., Carlos F. Castro Z., Carlos Castro S. También pertenece a este grupo el señor Herbert Gutiérrez G., quien no aparece en la fotografía.



Con los cuatro que sobrepasaron las metas señalan los señores: Roberto Castro V., Oreamuno M., F.

# Homenaje de los ingenieros químicos a Roberto Beirute

El día martes 9 de este mes, a las ocho de la noche se llevó a cabo un pequeño homenaje dedicado al señor Roberto Beirute M. S. por la promoción de Ingenieros Químicos correspondiente al año 1970.

El señor Roberto Beirute M. S., desempeñó durante el año pasado el puesto de Director del Departamento de Ingeniería Química y esta misma semana parte hacia los Estados Unidos de Norteamérica con el fin de trabajar y doctorarse en Ingeniería Química.

El día de hoy, como parte también este pequeño homenaje, se colocará en la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Costa Rica la placa que lleva los nombres de los Graduados y dedicada por ellos al señor Beirute. Por este medio los nuevos Ingenieros químicos agradecen al Departamento de Publicidad y Ventas de la Cervecería Costa Rica la gentileza que ha tenido en esta y otras ocasiones en cedernos su local de recepciones para estos motivos.

# Convención anual de GINSA

En el mes de Enero próximo pasado tuvo lugar la convención anual de ventas de La Gran Industria de Neumáticos Centroamericana en el Hotel Biltmore de la hermana república de Centro América Guatemala, todos los años la GINSA lleva todo su personal a Guatemala en esta época para analizar y cambiar de impresiones sobre los problemas presentados durante el año que dejó atrás y prepararse para las labores del año nuevo, en esta ocasión se discutieron asuntos de gran importancia y se planificaron las políticas a seguir en cada uno de los mercados centroamericanos,

también se informó a los asistentes de los nuevos acontecimientos que se sucederán en este año y se les preparó para llevar a cabo una serie de actividades dentro de los nuevos conceptos de la técnica moderna en ventas. La GINSA espera gran expansión en sus mercados en este año y está muy optimista así como todo su personal centroamericano de alcanzar las metas establecidas en esta magna y cordial reunión. Resta decir que en todo momento prevaleció un ambiente de optimismo y camaradería característico en todo el personal de la Compañía.



De izquierda a derecha parados: Carlos Vega Carvajal, Donato Garita Salas, Rolando Salazar Fonseca, Adolfo Sánchez Méndez, Luis E. Caamaño Bermúdez, Antonio Roldán Ramírez, Rolando Araya Monge, Thomas Kelly Murillo, Carlos Roberto Trejos, Martín Fonseca Franchesqui, Gerardo Cas-

tillo Vargas, Andrés Boza Sauma, Alejandro Fonseca Solano. Sentados: Prof. Jorge A. Salazar Rodríguez, Prof. Jorge Julio Morales Grau, Prof. Julio Duarte, Prof. Roberto Beirute Miranda, Prof. Fernando Sileski, y el señor Director del Departamento de Ingeniería Química Ricardo Valerín.

**Postergada asamblea de Colegio de Periodistas**

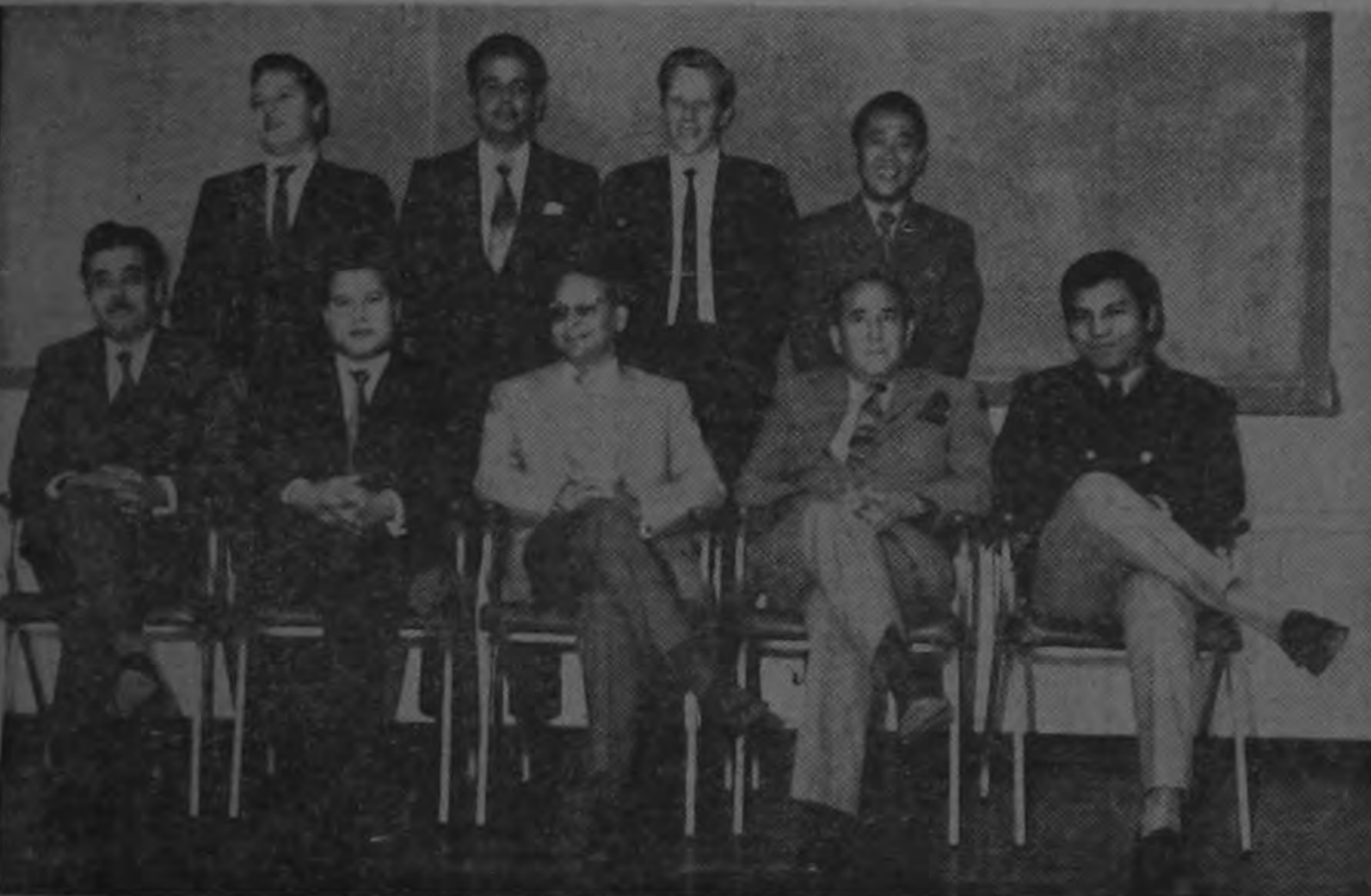
La asamblea general ordinaria, que había sido convocada por la Junta Directiva del Colegio de Periodistas para el día ocho de febrero y que a la noche, fue postergada para la noche próxima.

La información de esta asamblea en fuentes del Colegio de Periodistas. El primer día de esta asamblea general en el que se examinará la relación entre los funcionarios del Colegio y los periodistas.

Según se informó a LA REPUBLICA, de conformidad con lo que dispone la Ley Orgánica del Colegio de Periodistas, la asamblea general ordinaria se celebrará el lunes próximo, correspondiente a esta semana en La Gaceta el día 4 de febrero. Esta asamblea no pudo hacerse, según se indicó por cuanto estos días no se entregaron a La Gaceta los días de anticipación, de modo que el diario dejó tener un espacio muy comprometido.

La Junta Directiva del Colegio de Periodistas se reunirá el próximo jueves a las ocho de la noche en sesión ordinaria, sesión en que se fijará la agenda para la asamblea general.

# AGENTES DE SEGUROS RECIBEN RECONOCIMIENTO



Un estimable grupo de agentes, que por el esfuerzo realizado, se les considera triunfadores en el programa, ya que únicamente les faltó un 15 por ciento o menos para alcanzar las metas, y son ellos, sentados: señores Alfredo Guevara B., Héctor Fonseca A., Carlos A. Aguilar B., Roque F. Arburola C. y J. Arturo Wo Ching A. De pie: señores Carlos Oreamuno S., Francisco Carmona V., Guillermo Thiele E. y Miguel A. Wong Ch.



Con los cuatro que alcanzaron los primeros lugares, los siguientes agentes del INS completan el grupo de los que cumplieron y sobrepasaron las metas de producción: Sentados: señores Humberto Castro V., Eddy Alvarez G., Arnoldo Castro V., Luis Oreamuno M., Rodolfo Quirós G., Filiberto Chavarría G., Ra-

fael Cowley C., Claudio Herrera M. y José Vicente Anglada R. De pie: señores Oscar Roberto Picado R., Carlos Alfaro M., Mario Fraguera V., Walter Montoya C., Isidro González E., Miguel E. Méndez U., Alvaro Castro A., David Fallas A., Francisco Flores M., Rodolfo Cajiao A., y Rafael Monge A.

las asignadas y se le dieron credenciales a los asistentes, a fin de alcanzar la meta—el grupo que les asignó.

Este magnífico resultado es de los primeros obtenidos por el Instituto Nacional de Seguros desde los tiempos que la entidad por entonces hace algún tiempo era el activo esencial de la protección a los ciudadanos.

De esos planes exitosos, atención al desarrollo del auto y a las necesidades más, en convertir el Departamento de Promoción de Seguros en una División de Ventas que respondiera con la flexibilidad requerida a las nuevas necesidades de protección a las comunidades y sus actividades económicas, en acelerar el crecimiento.

Cada uno de los agentes antes de su respectivo se le dio una meta específica de producción. Los resultados fueron excelentes, ya que una vez más, a pesar de las dificultades, alcanzó su meta bien adelantado, e incluso la sobrepasó.

Las bases del éxito de este curso radica en que se adoptaron una meta, un espíritu de franqueza, considerando la meta un fin lejano, sino un objetivo inmediato, y aquellos que no alcanzaron la meta asignada, hicieron verdaderos esfuerzos, inspirados en el deseo de llevar protección a los hogares de Costa Rica.

Los 3 agentes que se han destacado en este Concurso de Producción y que ya han hecho posible que el INS brinde mayor seguridad a las familias costarricenses, serán reconocidos como premiados y recibirán labor social y reconocimiento, los cuales serán entregados oportunamente.

La División de Ventas, considerando el éxito obtenido ya en la producción para 1971, está considerando el nombramiento de Agentes para los siguientes meses.

Debemos a los triunfadores de este certamen, con su labor es de gran importancia para el Instituto Nacional de Seguros como para el país.

**FEBRERO 14**  
**DIA DE LOS ENAMORADOS**

DIA DE DEMOSTRARLE A LA NOVIA... ESPOSA, TODO EL AMOR QUE LE PROFESAMOS  
Y LA MEJOR FORMA DE HACERLO ES OBSEQUIANDOLE

- UN BELLISIMO PELUCHE
- UN JUEGO DE SALON
- UN JUEGO DE PLATA
- UN CENTRO DE CRISTAL

SOMOS IMPORTADORES DIRECTOS  
PARA OFRECER MEJORES PRECIOS.  
ARTICULOS EXCLUSIVOS.

**MUNDO INFANTIL**

Costado Este Embajada Americana.  
Costado Norte Iglesia de La Merced.

Me llamo

## LUIS ESTEBAN BOLAÑOS MARIN

llegué con toda felicidad el día 7 del corriente mes en la Clínica Santa Rita.

Mis padres,

**Luis Gerardo Bolaños M. y Carmen María Fournier P.**

muy felices lo hacen del conocimiento de sus parientes y amigos, y aprovechan la oportunidad para agradecer a los eminentes galenos Cecilio Aranda, José Eliseo Valverde y Miguel Ortiz Martín, las atenciones prestadas, y al personal de la Clínica Santa Rita, que en forma tan eficiente nos colmaron de atenciones.

San José Febrero de 1971.

## EMPRESA DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS REQUIERE LOS SERVICIOS DE JEFE DE VENTAS

Debe llenar los siguientes requisitos:

- 1). Educación Universitaria o equivalente.
- 2). Experiencia en el manejo de vendedores y personal de ventas.
- 3). Dominio del idioma Inglés. (No es requisito básico).
- 4). Preferible con automóvil propio.
- 5). Debe viajar por el país.
- 6). No se aceptarán candidatas con experiencia en ventas únicamente.
- 7). Buen sueldo. Según experiencia puede ir de buen a excelente.
- 8). Enviar curriculum vitae al apartado 4997, San José.

### Saludo de cumpleaños



Señorita **LOURDES QUIRCE LACAYO**

La bella damita Lourdes Quirce Lacayo festeja hoy la llegada de un año más de vida que deseamos sea portador para ella y los suyos de constante dicha y ventura.

### Club Miramar Baile de los Enamorados

Siendo esta la fiesta por excelencia de la juventud, el comité organizador presidido por doña Elena Pardo de Salas y contando con la imaginación artística del joven Mario Gerardo Castro, que está preparando una decoración espectacular en la que habrá derroche de luz y color, el baile de los enamorados el próximo sábado en el Club Miramar de Limón promete resultar una fiesta inolvidable.

### Festival de Verano en San José de la Montaña

Los días 20 y 21 de febrero tendrá lugar el tradicional Festival de Verano en San José de la Montaña. Habrá toda clase de atracciones, comidas, rifas, sorpresas, etc.

### Cumpleaños de doña Norma L. de Chacón

Hoy celebra la grata fecha de su natalicio la gentil señora doña Norma Loaiza de Chacón, Directora de la sección social de La Nación. Nos complace saludarla formulando cordiales votos por su constante felicidad.

### Té de las Damas Chilenas mañana viernes

Las damas de la colonia chilena tendrán su té mensual mañana viernes en la residencia de doña Sylvia de Arriagada, dedicado a doña Odette de Tellini, con motivo de ausentarse por un tiempo ya que viajará a Chile en breve.

Dirección: Urbanización La Salle de la primera entrada: 200 vs. al Norte, 200 vs. al Este, 25 vs. al Norte. Teléfono 22-85-95

### Los quince años de la Srta. Katty Contreras

Ajustó ayer sus quince primaveras la bella damita Katty Contreras, quien con tan grato motivo estuvo muy felicitada. Nos complace saludarla por este medio, deseándole toda clase de felicidades en unión de los suyos.

### Cumpleaños de la Srta. Carmencita Cornejo

Muy congratulada hoy estará en ocasión de su cumpleaños la encantadora señorita Carmencita Cornejo, directora del semanario Mujer y Hogar.

Por este medio le hacemos llegar nuestras cordiales felicitaciones.

# ¿matrimonio?



¿MATRIMONIO?  
ESO NO LO GARANTIZA  
LEONISA PERO SI LE  
GARANTIZA LA FIGURA  
NECESARIA PARA LUCIR LA  
PLENITUD DE SU BELLEZA  
Y LAS FORMAS QUE LA  
LLEVARAN AL ALTAR.  
USE

*Leonisa*  
EL BRASIER QUE SE MOBLA





**ERNEST G. HESSE**



Vice Presidente  
American Cyanamid Company

El señor Ernest G. Hesse es Vice Presidente para las operaciones internacionales de American Cyanamid Company, Wayne, Nueva Jersey, y es miembro de la Junta Directiva de esta compañía desde noviembre, 1966.

Fue nombrado Vice Presidente con autoridad ejecutiva para todas las operaciones de Cyanamid en el exterior de Estados Unidos, en junio, 1965. Anteriormente, como director gerente de Cyanamid International, tenía la responsabilidad de las operaciones de la compañía en alrededor de 150 países y territorios, fuera de los EE.UU. y Canadá.

El señor Hesse ingresó a los Laboratorios Lederle, División de Cyanamid, en Pearl River N. Y. en 1946. El año siguiente, fue trasladado a una unidad de exportación siendo expandida, para hacer frente a la creciente demanda por los productos farmacéuticos y biológicos que siguió al final de la II Guerra Mundial. En 1953 fue nombrado tesorero asistente de la compañía, con responsabilidad por las operaciones fiscales internacionales.

Cuando Cyanamid International fue formada como una división de la compañía en enero de 1958, el señor Hesse fue nombrado director de finanzas y administración. Fue nombrado director gerente en julio de 1959.

Cyanamid es un productor diversificado de productos químicos, farmacéuticos, plásticos y otros para la industria, la agricultura, el hogar y la profesión médica. La compañía tiene plantas de manufactura en casi 100 localidades, incluyendo más de 30 fuera de los Estados Unidos.

Bajo la dirección del señor Hesse, nuevas capacidades de producción y mercadeo han sido agregadas en los mercados internacionales, especialmente en los renglones de productos químicos, para la construcción y de consumo; asimismo la penetración de la compañía en el campo farmacéutico y agrícola, ha sido incrementada notablemente.

El señor Hesse, quien posee un título de mercadeo de la Universidad de Nueva York, es autor de numerosas publicaciones que se refieren a los aspectos económicos y comerciales de los sucesos internacionales.

Inició su carrera industrial en la Consolidation Coal Company, en 1932, y era asistente del contralor, cuando renunció para alistarse en la Marina de los EE.UU. durante la II Guerra Mundial.

El señor Hesse es casado y reside en Nyack, N. Y.



Regresaron de Miami el Lic. Alvaro Monge Umaña y su bella esposa doña Sylvia. El Lic. Monge Umaña es nuestro Embajador en la República Argentina y se encuentra de temporada en esta capital.

Salen en breve para Panamá a pasar una temporada las gentiles señoritas Isabel y Carmen María Campos Esquivel.

Viaja por Sur América la señorita Elizabeth Cotter.

En México disfruta de una temporada el Lic. Francisco Urbina.

En Estados Unidos se halla doña Ivette de Viys.

**Doña MARGARITA C. DE SAUTER**

Está celebrando hoy la grata fecha de su natalicio la gentil señora doña Ana Margarita Cardona de Sauter, a quien deseamos toda clase de felicidades.

**Doña VIRGINIA DE VIQUEZ**

Por este medio hacemos llegar nuestras congratulaciones a la estimable señora doña Virginia Cortés de Viquez, quien cumple años el día de hoy.

**Doña MIRANIA Z. DE SANABRIA**

Cumple años hoy la apreciable señora doña Mirania Zamora de Sanabria, por cuya dicha y ventura formulamos sinceros votos.

**Doña LILIANA BONILLA DE GUTIERREZ**

Está celebrando hoy la grata fecha de su natalicio la gentil señora doña Lilliana Bonilla de Gutiérrez, a quien saludamos por este medio deseándole las mayores felicidades.

**SRTA. LYDIA ISABEL B.**

Hoy estará muy cumplimentada en ocasión de su cumpleaños la encantadora damita Lidia Isabel Barquero Zayas-Bazán, a quien deseamos las mejores dichas y venturas en unión de los suyos.

**SALUDO DE CUMPLEAÑOS**

Festean hoy su cumpleaños las encantadoras señoritas Ana Isabel y Elena María Lacayo Castro, para quienes tenemos un cordial saludo y sinceros votos por su felicidad.



**REGRESE A CLASES PERO HAGALO CON**

**CON ZAPATOS Mickey**

**Mickey**

**EL RESULTADO SIEMPRE SERA EL MISMO...**

**...SI, EN ZAPATOS PARA COLEGALES SIEMPRE**

**FABRICAMOS LO MEJOR, PARA QUE ARRIESGARSE CON OTRAS MARCAS?**

**Srta. SANDRA DE BENEDICTIS**

Hoy cumple años la gentil damita Sandra de Benedictis, a quien deseamos las mayores felicidades.

**¿Debilidad constante?**

Nutrisón es la fórmula balanceada para restituir la energía física y mental que Ud. diariamente consume.

Nutrisón contiene además, poderosos estimulantes del apetito.

Nutrisón es ideal para niños, adultos y ancianos.

**NUTRISON**

Energía verdadera 24 horas al día.



Los modelos autorizados para su ESCUELA o COLEGIO, con la calidad tradicional de MICKEY adquiéralos en



Obsequiamos un precioso vaso Mickey Mouse con cada par de zapatos Mickey.



## La Junta Directiva, la Gerencia y el Personal del Servicio Nacional de Acueductos y Alcantarillado

profundamente conmovidos comunican con pesar el fallecimiento del señor:

### RODRIGO VARGAS SAENZ

hermano del señor Mario Vargas Sáenz, servidor de la Institución en la Sección Comercial de la División de Operaciones del Area Metropolitana, a quien expresan su profunda condolencia, sentimientos que hacen extensivos a su distinguida familia. Los funerales se efectuaron el martes en la Iglesia de Tres Ríos en horas de la tarde.

San José, 10 de febrero de 1971.

#### SRTA. YOLANDA VARGAS

En forma cordial felicitamos a la gentil señorita Yolanda Vargas, cuyo cumpleaños festeja el día de hoy.

#### DON ALFREDO CASAS V.

Festeja hoy la grata fecha de su natalicio don Alfredo Casas Vargas, a quien saludamos deseándole las mayores felicidades.

#### SRTA. VIRGINIA MARIA CORTES

Hoy festeja su cumpleaños la encantadora señorita Virginia María Cortés, a quien deseamos las mayores dichas y venturas.

#### Doña LETICIA DE SOLIS

Cumple años hoy la apreciable señora doña Leticia Cruz de Solís, a quien deseamos las mayores felicidades.

#### SRTA. IVONNE GOMEZ G.

Hoy celebra su cumpleaños la gentil señorita Ivonne Gómez G. a quien deseamos las mayores felicidades.

#### DON JUAN CARLOS GAMBOA G.

Felicitamos al joven Juan Carlos Gamboa Góngora, quien hoy está festejando la grata fecha de su natalicio.

### MISA DE SEPTENARIO en sufragio del alma de

## EDUARDO SAENZ JIMENEZ

(q. d. D. g.)

Su esposa: María Fernández de Sáenz,  
Su hija: Leticia Sáenz,

Sus padres, hermanos y demás familiares invitan por este medio a este acto piadoso que se efectuará hoy a las 4.30 p.m. en la Iglesia del Carmen.

San José, 11 de febrero de 1971.



## LA MUNICIPALIDAD DEL CANTON CENTRAL DE SAN JOSE

Comunica el fallecimiento del señor

### JOHEL MEZA MEZA

hermano del Sub-Jefe de la Sección de Parques, don Carlos Luis Meza Meza. Los funerales se efectuaron ayer en Cartago. Hace llegar a la estimable familia doliente, la más sentida condolencia.

San José, 11 de febrero de 1971.



## EL MINISTERIO DE SEGURIDAD PUBLICA

Con profunda pena comunica el fallecimiento del señor:

### SANTIAGO MONTERO BERRY

padre del capitán Carlos A. Montero Jiménez, Jefe del Taller Mecánico de este Ministerio, y se asocia al dolor de la estimable familia.

San José, 11 de febrero de 1971.

## Muchas veces se han cometido injusticias en la Editorial Costa Rica

Alfonso Chase se refiere a conceptos emitidos por el Dr. Otto Jiménez Q.

El poeta y novelista Alfonso Chase remitió la siguiente carta a LA REPUBLICA.

"En la edición del domingo 7 de febrero de su prestigioso diario, en la sección de LETRAS que dirige el señor Enrique Tovar aparece un reportaje con el señor Dr. Otto Jiménez Quirós, en el cual se me alude en el sentido de que algunos libros míos han sido publicados en la Editorial Costa Rica debido a que yo pertenecía al Consejo Directivo de esa institución.

"Creo que don Otto no se ha informado bien pues en esa época yo estaba fuera del país y la novela la mandé en tiempo anterior a obtener el premio en Guatemala y tuvo los trámites que tenemos que recibir todos los autores costarricenses para que se nos publiquen los libros en esa Editorial, y que comparto en su mayoría con el señor Jiménez Quirós, en el sentido de que muchas veces se han cometido injusticias y en otro existió prodigalidad y hasta demasiada liberalidad en ciertos libros publicados. La comisión dictaminadora de mi libro estu-



vo formada por los señores Lic. Enrique Guier y Lic. Daniel Gallegos, quienes dictaminaron favorablemente y el Lic. Alberto Cañas quien expresó sus reservas en la publicación, todo esto antes de obtener "Los Juegos Furtivos", un segundo premio en Guatemala.

"Me refiero también a la cita de que Carmen Naranjo publicó sus libros en la editorial Costa Rica, siendo eso totalmente errado ya que "Camino al Mediodía" fue publicada por la autora, con gastos de edición y distribución a su cargo.

"Reciba los testimonios de mi amistad y el agradecimiento por darle publicidad a esta carta como aclaración a las palabras de don Otto, que seguro desconocía las circunstancias en que se publicaron mi obra y la de Carmen Naranjo".

Muy atentamente,

Alfonso Chase

## Convención Internacional de Clubes Activos 20-30

Los tres principales acontecimientos internacionales que se celebrarán este mes en Costa Rica son la Convención Interamericana del Area 7 de Clubes Activos 20-30 que se efectuará del 12 al 14 de este mes.

Se espera la asistencia de más de doscientos delegados procedentes de Centroamérica, Panamá, República Dominicana, Estados Unidos y México.

También del 15 al 21 se reunirán los Geólogos de América Central, reunión a la que asistirán ciento cincuenta represen-

tativos del Area.

Y el viernes a las tres de la tarde ingresan al Coco el señor Ernest Hesse, Harry Ellis y Rubén Robles, Presidente, Vicepresidente y Director de Centroamérica y México de la firma Cynamid Interamerican Corporation, quienes sostendrán una serie de reuniones con personal de esta empresa en Costa Rica, y también brindarán conferencias sobre los adelantos en los productos médicos veterinarios.

#2755



## Ella tuvo

el acierto de probar las Píldoras De Witt para

## Dolor de Cintura

A menudo las mujeres pasan por alto sus dolores de cintura... permiten que éstos las hagan sentirse desganadas, doloridas. Tome las Píldoras De Witt y verá cómo las cosas cambian! No más dolores... Ir y venir libremente, como antes.

Así es como usted se beneficia cuando las Píldoras De Witt actúan. Usted observará que la fórmula especial de las Píldoras De Witt no solamente le proporciona el deseado alivio de malestares tales como dolor de cintura, reumatismo o ciática... Usted realmente se siente mejor y más despejada. Por lo tanto no espere sufriendo un día más. Adquiera AHORA MISMO las Píldoras De Witt!

## Píldoras De Witt

cuando su organismo pide ayuda contra DOLOR DE CINTURA y REUMATISMO

# Hoy comienza el III Abierto Internacional de Golf

Todo está preparado para que desde las siete y treinta de la mañana comiencen los juegos del III Abierto Internacional de Golf del Costa Rica Country Club.



ARTURO CASELLAS  
(Guatemala)



ESTUARDO ZACHRISSON  
(Guatemala)

## Nueve toros de casta para Feria Industrial 1971

Hoy sale para México el torero Juan Navarra con el fin de conseguir nueve toros de casta que serán lidiados en el programa taurino incluido en la Feria Industrial y Comercial.

Navarra de nacionalidad mexicana tiene muy buenos contactos en su tierra y nos traerá ganadería de la mejor para que el público amante de la fiesta brava pueda disfrutar de las mejores corridas.

Se calcula que la compra de los toros costará aproximadamente ₡ 75.000 lo que da una idea al público de los esfuerzos que se hacen para hacer del torero uno de los mejores atractivos de la temporada de verano todos los años.

A pesar de los gastos para montar el programa que son muy elevados la entrada no será elevada porque la Plaza Bonanza es muy grande y esto permite que los precios sean cómodos.

CARTIN JR.

Nueve naciones estarán representadas por destacados golfistas: Estados Unidos, México, Guatemala, El Salvador, Nicaragua, Panamá, Venezuela, Colombia y Costa Rica.

Las figuras que más llaman la atención por su prestigio son Víctor Regalado de México que ostenta el título mundial amateur, Arturo Casellas de Guatemala, Aníbal Galindo de Panamá, Mike Armitage de los Estados Unidos, Orlando Chioffone de Venezuela, Ruggiero Palacios de Nicaragua, James McNamara de Panamá, Estuardo Zachrisson de Guatemala, Carlos Samper de Colombia, Richard Luke de Nicaragua, Henry Daubien de El Salvador, Manuel E. Herrero de Costa Rica, Ramón Jiménez de Costa Rica y Luis E. Moya de Costa Rica.

Anoche se celebró en el Costa Rica Country Club una ceremonia de protocolo para declarar oficialmente abierto el torneo y efectuar el remate estilo calcutta.

Costa Rica tendrá en la competencia a magníficos jugadores en las tres categorías.

En la Categoría A estarán jugando el campeón nacional Manuel E. Herrero, el ex campeón Ramón Jiménez, Luis E. Moya, Mario Pérez, Xavier González, Manuel Jiménez, Ramón Herrero y Kenneth Role.

En la B entre otros estarán Enrique González, Dr. Francisco Jiménez, el campeón juvenil Manfred Hachner, el panameño Juan José Amado y el norteamericano Jack Blackburn.

En la categoría C competirán entre otros Sergio Eggloof, Emilio Garnier, Tomás Ortuño, Walter Ditte y Peter Lyon.

Entre los juegos más importantes de esta primera fecha des tacamos los de Víctor Regalado de México y Manuel E. Herrero de Costa Rica a las 11:50 a.m., Arturo Casellas de Guatemala vs. Aníbal Galindo de Panamá; Mike Armitage de los Estados Unidos vs. Ramón Jiménez de Costa Rica; Orlando Chioffone de Venezuela vs. Ruggiero Palacios de Nicaragua y James McNamara de Panamá vs. Mario Pérez de Costa Rica.

Estaremos informando de la marcha de este importante torneo internacional de golf que ha reunido tantas destacadas figuras de este elegante deporte.

# Tres estelares esta noche en el Gimnasio Nacional

El programa internacional de esta noche en el gimnasio capitalino tiene mucha atracción para los aficionados.

Se trata de tres estelares a 10 asaltos con la participación de boxeadores profesionales de tres países: México, Panamá y Costa Rica.

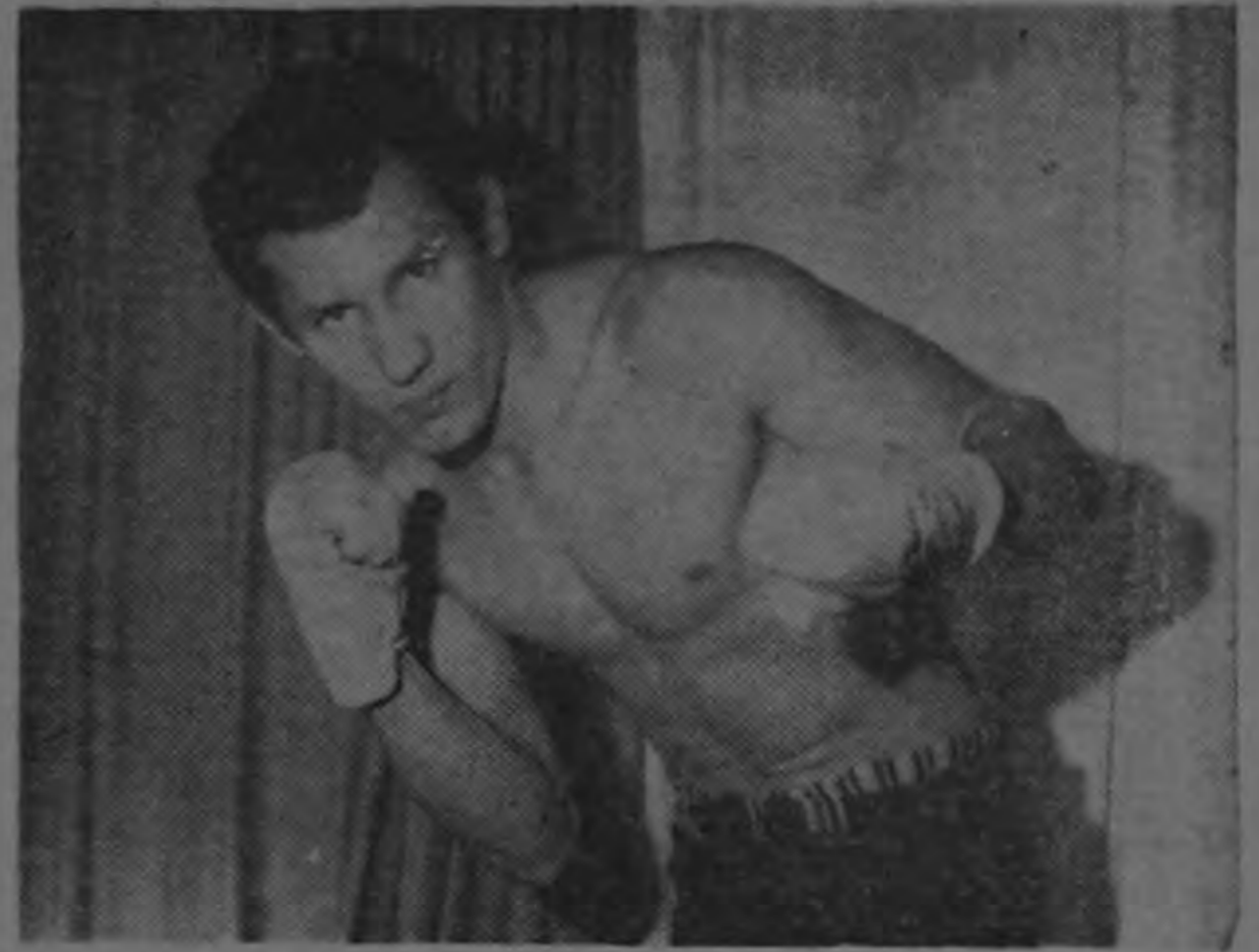
En la de gran fondo reaparecerá el boxeador azteca Mosco Hernández que vuelve al país después de aquella brillante campaña que cumplió en nuestro medio, enfrentándose al debutante panameño Mario Veloyos que viene respaldado por un magnífico record de nocauts.

El corajudo pugilista Piel Roja Chavarría se medirá con el mexicano Salvador Lozano esperando una magnífica demostración de cualidades en su diferente estilo, ya que el nuestro es un típico fajador y el azteca es un estilista.

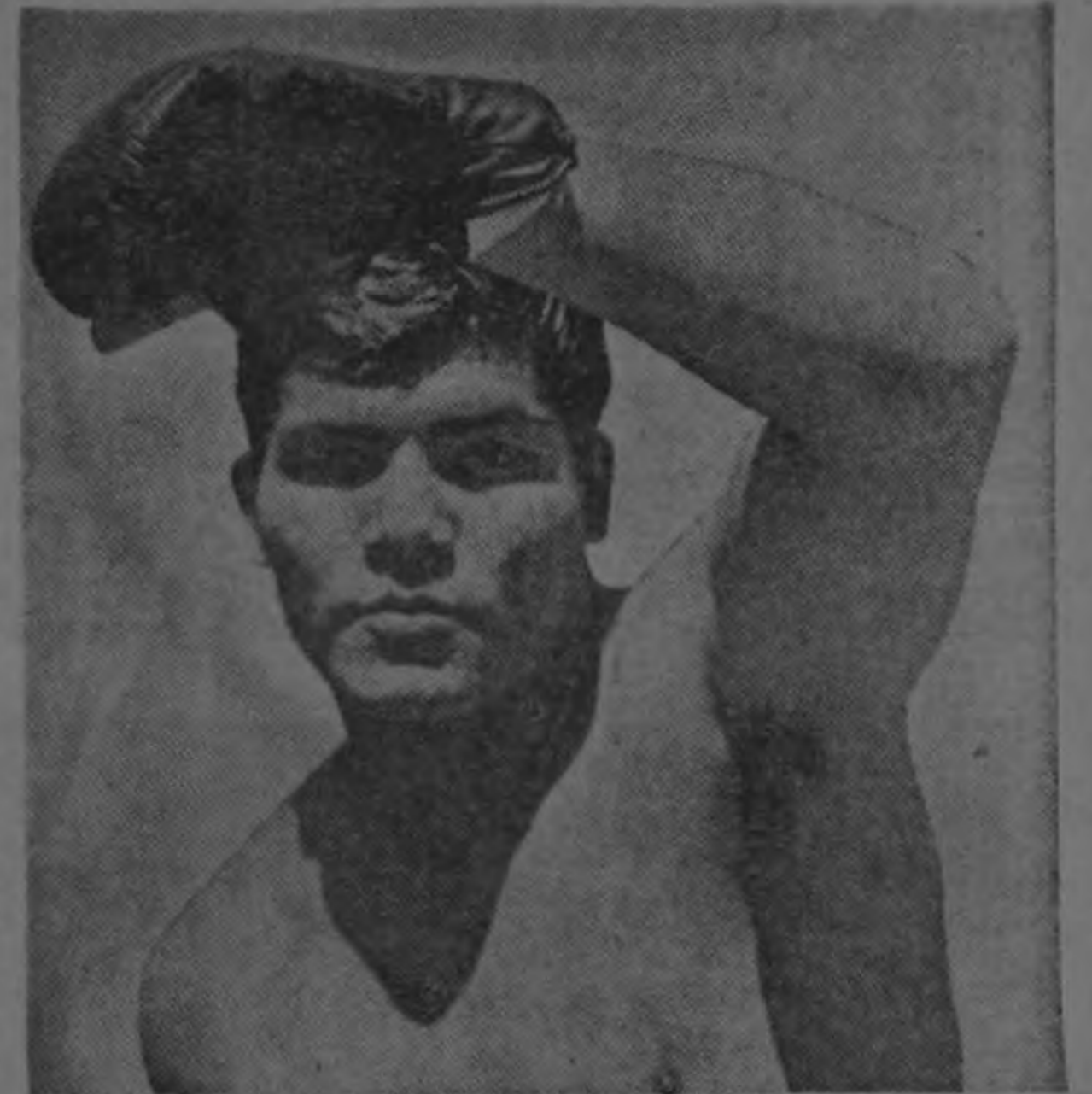
José Chavarría recibe una magnífica oportunidad como estelarista al medirse con Marvin Castañeda otro de los buenos prospectos que tiene nuestro boxeo.

El programa se completa con dos peleas preliminares entre escogidos valores del amateurismo.

Estamos seguros de que el público responderá esta noche al esfuerzo de la Empresa Tica Box que espera ofrecer este año grandes espectáculos.



MARVIN CASTAÑEDA



ADOLFO "MOSCO" HERNANDEZ

## El Comité Nal. Olímpico felicita a Pérez y al beisbol

En sesión celebrada el martes 9 de febrero el Comité Olímpico de Costa Rica acordó enviar su reconocimiento y felicitación a los integrantes de la selección amateur de beisbol, por su brillante actuación en el recién pasado Campeonato Centroamericano y Panamá, efectuado en la ciudad de Guatemala. Extensiva también al notable atleta Rafael Angel Pérez y a su entrenador señor Manuel Avendaño, por su gran actuación en Puerto Rico.

Marca	Tipo	Año	Crédito	Contado
Opej Kadett	4 puertas	1969	₡ 21.000	₡ 20.000
Opej Kadett L	Fast-Back 2 Ptas.	1968	19.000	18.000
Fiat	Panel 850	1967	8.000	7.000
Renault	Panel 4 F.	1966	7.000	6.000
Renault	Panel 4 F.	1966	7.500	6.500
Volkswagen	Panel	1962	7.500	6.500
Morris	Panel diesel ½ ton.	1967	9.000	8.000
De Soto	6 CLS. Automóvil	1955	3.500	3.000
Daihatsu	Pick-Up ½ Ton.	1969	11.000	10.000



Hijet - 360 10 quintales  
4 puertas



Daihatsu Pick-Up 1900  
1½ Tonelada

VISITE: **saveco**  
○○○○○

200 varas al este iglesia de Lourdes de Montes de Oca.

Teléfonos: 25-51-06 y 25-51-50.

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS DE

**DAIHATSU**

LA LINEA MAS COMPLETA EN VEHICULOS FUERTES



**ORUSI 6 — TENORIO 2:** Ayer por la tarde dio comienzo el torneo de polo por la Copa Colombia con el partido entre los equipos Orusi y Tenorio jugado en la cancha oficial de La Sabana. La victoria fue para el Orusi en forma clara habiendo anotado Roberto Esquivel tres metas, Max Echantí una, Vinicio Esquivel una y A. González una.

Los vencidos no anotaron y sus dos tantos son el handicap que recibieron de sus rivales. El equipo vencido estuvo formado por Mario Sancho, Adrián Collado, Rodolfo Montealegre y Claudio Castro. En la doble gráfica aparecen ambos cuadros poco antes de comenzar el partido de ayer por la tarde.



**COMITE ORGANIZADOR:** Miembros del Comité Organizador del XIII Campeonato Centroamericano de Baloncesto cuando ayer fueron recibidos por el Consejo Nacional de Deportes para ofrecerles

ayuda. En la gráfica atrás, Eugenio Jiménez, Alberto Franco y al frente: Julio Girón, Luis Oreamuno y Jorge Ross.

## Llegó ayer el boxeador mexicano Whisky Morales

En el vuelo regular de LACSA llegó ayer por la tarde procedente de su país el destacado pugilista azteca Arturo "Whisky" Morales.

Viene a prepararse para actuar en nuestro gimnasio capitalino frente al ranqueado panameño Pepermin Frazer, que vendrá la próxima semana a terminar sus entrenamientos.

Se trata de dos de los mejores pesos ligeros del continente con la actualidad y resultará un espectáculo de lujo para nuestra afición ver tales figuras.

Whisky Morales tiene un record impresionante de 34 peleas de profesional, de las cuales ha ganado 18 por nocaut y 10 por

puntos, habiendo sufrido sólo seis derrotas por estrechas decisiones.

Es una de las figuras de más arrastre taquillero en México y California.

Al ser entrevistado en el propio Aeropuerto de La Sabana dijo para los lectores de LA REPUBLICA: "Mi saludo más atento para está culta afición tica. Vengo no ha ganar sino más bien a noquear a Paper in Frazer. Porque mi verdadero deseo es detar después a Antonio Amaya y después aspirar al título mundial".

Morales luce en perfecta condición atlética y mental, no tiene marcas en su rostro y está en plena juventud

## Directiva del equipo de fútbol del diario "La República"

- 1) Presidente: Honorato González Carvajal.
- 2) Vicepresidente: Jorge Mariano Barrantes Rodríguez.
- 3) Tesorero: Fernando Solano Brenes.
- 4) Secretario: Eduardo Mora Vargas.
- 5) Secretario de Rel. Públicas: William Alvarez Prada.
- 6) Fiscal: Carlos Manuel Barrantes Rodríguez.
- 7) Suplente de Fiscal: Guillermo Lara Rodríguez.
- 8) Vocal: Mario Alpizar Quezada.
- 9) Vocal (1) Wellington Vallejo Letón.
- 10) Vocal (2) Anibal Rodríguez Acuña.



El consagrado basketballista nacional Kiko Morales cuando daba declaraciones a nuestro redactor Cartín junior.

## ¡Ganaremos en El Salvador!

Una de las figuras más distinguidas que ha tenido el baloncesto nacional en los últimos años es sin duda Kiko Morales, capitán de la actual Selección Nacional que se prepara para el XIII Campeonato Centroamericano. Esta Selección sale hoy hacia El Salvador en donde hará una serie de tres juegos de fogueo contra la Selección salvadoreña. Ofrecemos su opinión sobre las posibilidades de los seleccionados en esta visita a tierra cuzcatleca:

**¿Cómo será la actuación de la Selección en El Salvador?**

Creo que saldremos airoso en los tres juegos. El equipo está muy bien preparado. Llevamos mucho tiempo de trabajar juntos y nos entendemos bien. Además, los 16 jugadores son buenos y tienen experiencia internacional.

**¿Es cierto que El Salvador nos ganó el último juego?**

Sí, en los Juegos Centroamericanos el año pasado en Panamá. Una derrota que nos sorprendió porque dábamos por descontado que les ganaríamos. Pero fuimos muy confiados dejando ir un juego que teníamos ganado por amplia diferencia dejando que en el segundo tiempo acortaran y nos pasaran. Sin embargo, debo aclarar que ahora estamos mejor preparados sobre todo con más fogueo y acoplamiento.

**¿Cuáles crees que son nuestros valores?**

Yo creo que todos son buenos

y que por algo han sido llamados a la Selección. Somos compañeros y sabemos la capacidad de uno y otro. Creo que el cuadro es muy homogéneo y que no hay destellos de ninguna estrella.

**¿Cómo consideras la labor de René Alvarez?**

No hay nada que pedirle, él sabe mucho y nos ha logrado llevar a un nivel muy alto. Con René hemos conseguido muchas satisfacciones. Su trabajo es de una elevada técnica y no puede nadie criticarlo ya que somos los jugadores los que sabemos si está cumpliendo o no. Cuenta ahora con la colaboración de "Palito" Silva que es mi entrenador del Seminario y creo que en la parte técnica estamos muy bien.

**¿Posibilidades en el Centroamericano?**

Todos estamos optimistas, jugamos en casa y esto nos da más posibilidades. El enemigo será de nuevo Panamá pero tal es nuestro optimismo que creemos que en esta oportunidad les ganaremos y el título será de Costa Rica.

**¿Algo más?**

Manifestar de nuevo que ganaremos en El Salvador y que esperamos que la afición vaya tomando entusiasmo para el Centroamericano de marzo con el cual Costa Rica pretende volver a dar vida a estos torneos abandonados por mucho tiempo.

CARTÍN Jr.

## Consejo de Deportes apoya el Centroamericano de Basket

Ayer al mediodía en el Salón Dorado de la Dirección General de Deportes fue recibido por el Consejo de Deportes el Comité Organizador del XIII Campeonato Centroamericano de Baloncesto del cual es sede Costa Rica el próximo mes. El motivo de la reunión fue explicar a los miembros del baloncesto el máximo organismo de portivo nacional los trabajos que se han hecho y los planes para el torneo.

El Consejo de Deportes consideró que se está trabajando muy bien y ofreció toda su colaboración comenzando con aprobar el aval del torneo. También otros gastos que se presenten antes en la preparación de los equipos.

En general se puede decir que la reunión resultó muy agradable considerando ambos organismos que trabajando juntos el Centroamericano tiene que

constituirse en un éxito.

Los miembros del Comité Organizador del Centroamericano que asistieron fueron el señor Jorge Ross, a la vez Presidente de la Federación de Baloncesto; el señor Beto Franco, también de la Federación lo mismo que el Lic. Eugenio Jiménez; otros fueron el señor Julio Girón y el señor Luis Oreamuno.

El Dr. Rodrigo Pacheco López que presidió por el Consejo dijo que el baloncesto podía estar seguro de que tanto el Consejo como la Dirección General de Deportes brindarán todo su apoyo al Centroamericano.

El señor Jorge Ross al terminar invitó a los señores miembros del Consejo al agasajo que se daba anoche a los miembros de prensa y radio por parte del Comité Organizador.

# Deportes

por Luis Cartín P.

# EL SUPER dotado del camino:

**HINO**  
KM 400  
1971



Superdotado de ventajas :

Un nuevo concepto en **CAPACIDAD** y **COMODIDAD**.

**CAPACIDAD** : 5 Toneladas.

**COMODIDAD** : Modernísima cabina donde pueden ir tres personas perfectamente instaladas y con una visibilidad panorámica de la carretera que aminora los peligros y da mayor margen de seguridad.

**SEGURIDAD** : Frenos independientes con doble circuito hidráulico adelante y atrás.



LA URUCA - AP. 426  
TEL. 21-00-01 CON TOTRONCALES

**ESTA ES LA VERDAD EN SERVICIO Y CALIDAD**

PLAZA DE TOROS

# BONANZA

AUTOPISTA A EL COCO  
SAN JOSE, COSTA RICA.



DOMINGO 14 DE FEBRERO DE 1971.

A LAS 3:30 P. M.

EL MANO A MANO DEL MOMENTO  
MEXICO - COSTA RICA

EL IDOLO DE ESTA PLAZA

## JUAN NAVARRA

Y

## RODRIGO GOMEZ

("EL CARTAGO")

QUIEN TRIUNFO EL DOMINGO PASADO.

### 6 bravos toros catalina 6

PRECIOS POPULARES:

NUMERADO ..... 10.00  
GENERAL ..... € 5.00

AVISO: VENTAS DE BOLETOS EN EL CENTRO DE SPORT Y RESTAURANT BONANZA.

PRONTO "MIURAS" TRAIOS ESPECIALMENTE DE MEXICO PARA LA FERIA INDUSTRIAL "BONANZA".

Habrà un gran servicio de buses exclusivos para la corrida, de la esquina de Musmanni a la plaza de toros "BONANZA", ida y regreso a partir de las 2 p. m.

# Castigos impuestos por el Tribunal de Penas

Boletín de la Federación Costarricense de Fútbol de la sesión del Tribunal de Penas del miércoles 10 de febrero de 1971 a las 11 horas.

Partido C. S. Herediano - Dep. Saprissa 5 febrero 1971. Campeonato Centroamericano de la Confraternidad Amonestación a Fernando Aguilar Murillo del Dep. Saprissa por provocar a un contrario a pelear; amonestación a Edgar Marín Levy del Saprissa por insultar al árbitro; amonestación a Luis Aguilar Murillo del Saprissa por insultar al árbitro; una fecha de suspensión a Fernando Hernández Ramírez del Saprissa por protestar fallos del árbitro siendo reincidente; transcribir al Dep. Saprissa con copia a la Federación Costarricense de Fútbol, reporte del árbitro sobre el Delegado de campo de este partido Sr. Fernando Villalobos Villalobos, que entre otras cosas dice que no colaboró en ningún momento con él, considerando al citado señor incapaz para dicha función. Amonestación a los jugadores del Herediano Reynaldo Mulings Hall y Raymon R. Nelson por juego brusco y amonestación a José A. Mendoza Abellán por protestar fallos arbitrales.

### TORNEO DE COPA

Puntarenas F. C. - Guarco: 7 feb. 71. — Amonestación a los jugadores del Guarco F. C. Carlos A. Trejos Pereira por protestar fallos del árbitro; amonestación a Arnoldo Reinos Orozco del Guarco por sujetar a un contrario con la mano.

Paraiso - Gimnástica Costarricense: Amonestación a Javier Vargas Salazar de la Gimnástica por juego brusco. Amonestación a Salvador Fedullo Monge del Paraiso por juego brusco; una fecha de suspensión a Senén D. Acevedo Duarte del Paraiso por juego brusco siendo reincidente.

### Veteranos rojos juegan en Moravia

Por este medio la Directiva de Veteranos de la Sociedad Gimnástica Española en su sesión de anoche, acordó citar a todos sus integrantes para jugar el próximo sábado 13 del corriente a las tres de la tarde en la cancha de Santa Rosa de Moravia contra el equipo de la Cooperativa de Productores de Leche y dedicado a una estimable persona de la localidad.

Se ruega puntual asistencia la cual se tomará en cuenta para el próximo preliminar señalado para nuestro equipo en el Estadio Nacional.

De usted, atto. y S. S.,

José Antonio Solo Coto

Secretario.

Libertad - San Rafael: Una fecha de suspensión a Edwin Chacón Acuña del San Rafael por juego brusco siendo reincidente; una fecha de suspensión a Guillermo Elizondo Gómez del San Rafael por protestar fallos del árbitro siendo reincidente; amonestación a Enrique Ruiz Calipolity de La Libertad por protestar fallos del árbitro.

Considerados como normales por el Tribunal de Penas, los partidos Rohrmoser - Guarco y Limón - México.

Federación Costarricense de Fútbol

Jesús Manuel Mora Trejos  
Oficial Mayor.

René Alvarez:

## Llevo un magnífico equipo

El entrenador de la Selección Nacional Masculina de Baloncesto René Alvarez entrevistado por el cronista de esta Sección Luis Cartín P., manifiesta su optimismo del papel que hará la Selección en su gira a El Salvador.

"Llevo un magnífico equipo, no sólo de buenos jugadores sino de muchachos disciplinados que tienen un gran espíritu de superación. No tengo miedo y creo que traeremos sólo triunfos de esta visita a tierra salvadoreña".

Al preguntarle si sabía, que El Salvador nos ganó en Panamá el año pasado y que siempre ha sido enemigo duro para Costa Rica nos contestó:

"Conozco la pérdida de la Selección el año pasado en Panamá y sé que El Salvador es un hueso duro porque ya lo he tenido como enemigo no sólo como jugador sino como técnico muchas veces. Tiene un buen baloncesto y encestadores de media distancia muy efectivos, pero creo que no serán peligro para la actual Selección que va segura de triunfo en plan de aprovechar el foguero".

También le preguntamos si se encuentra a gusto con su tra-

bajo como encargado de la Selección a lo que nos contestó:

"Trabajar con un grupo tan bueno es muy halagador y lo hago con satisfacción. Claro que tener a cargo una Selección quita mucho tiempo y se hace sin recibir un centavo, pero creo que todo se va arreglando. Sí, lamento que algunas personas sin conocer lo que hacemos ni mi plan de trabajo se hayan atrevido a decir que no hacemos las cosas bien".

Por último, le pedimos la opinión sobre las posibilidades de Costa Rica en el Centroamericano de marzo.

"Yo me he propuesto como entrenador de baloncesto ganarle a Panamá, ese es mi objetivo. El equipo actual se está preparando con esa meta ganarle a todos y llegar a la final contra Panamá para vencerlos y darle el baloncesto nacional un título centroamericano".

Por último nos agregó ya como cosa suya:

"Quiero agradecer al periódico LA REPUBLICA la forma especial en que siempre han ayudado al basket, en el resurgimiento que ha tenido este deporte en los últimos años ustedes han hecho mucho".



RENE ALVAREZ: "No sólo estoy seguro de que ganaremos en El Salvador sino de que haremos un gran papel en el Centroamericano, nuestras pretensiones son ganar el título". Declaraciones del entrenador de la Selección Nacional a nuestro redactor Luis Cartín P.

## GIMNASIO NACIONAL

HOY JUEVES - 8 P. M.

— PRECIOS: —

Ring Side ..... € 30.00  
Palco ..... € 20.00  
Gradería ..... € 8.00

NIÑOS:

Palco ..... € 10.00  
Gradería ..... € 4.00

COMPRE HOY SU ENTRADA EN EL CENTRO DE SPORT.

# BOXEO INTERNACIONAL

REAPARECE



"MOSCO" HERNANDEZ  
Idolo mexicano 160 lbs.

vs.

MARIO VALOYES  
Invicto panameño 157 lbs.



"PIEL ROJA" CHAVARRIA  
Aspirante al título nacional gallo 121 lbs.

vs.

SALVADOR LOZANO  
Retador mexicano 121 lbs.



JOSE CHAVARRIA  
136 lbs. Costa Rica

vs.

MARVIN CASTAÑEDA  
134 lbs. Costa Rica.



30 SENSACIONALES Y EMOTIVOS ROUNDS.

ADEMAS DOS PELEAS PRELIMINARES — PELEA SORPRESA 170 LBS.



# SU HOROSCOPO

Predicciones astrológicas  
 Por el profesor Ali-Aragar,  
 Doctor en Ciencias, graduado  
 de la Universidad de  
 Teherán

**Aries** (21 de marzo al 20 de abril)  
 Promesas de felicidad en el amor y ganancias comerciales.

**Tauro** (21 de abril al 20 de mayo)  
 Haga un examen de conciencia y reconozca sus errores.

**Géminis** (21 de mayo al 21 de junio)  
 Analice su problema sentimental y verá quién tiene la razón.

**Cáncer** (22 de junio al 22 de julio)  
 Hoy será un día. Guarde sus energías que pronto surgirán dificultades.

**Leo** (23 de julio al 22 de agosto)  
 Dedique su tiempo a las creaciones artísticas y al baile.

**Virgo** (23 de agosto al 22 de sept.)  
 La amistad que ha perdido no era sincera, no se amarque.

**Libra** (23 de sept. al 22 de Oct.)  
 Alguien pondrá obstáculos en su camino, no tropiece.

**Escorpión** (23 de oct. al 21 de nov.)  
 Aléjese de sentimentalismos, ponga los pies sobre la tierra.

**Sagitario** (22 de nov. al 20 de Dic.)  
 No se sienta abatido ni abandonado por los suyos, acérquese a ellos.

**Capricornio** (21 de dic. al 20 de enero)  
 Aproveche la buena racha que hoy entra en su vida.

**Acuario** (21 de enero al 19 de febrero)  
 Tus penas son llevaderas, no te aflijas demasiado.

**Piscis** (20 de febrero al 20 de marzo)  
 No cierres las puertas al amor que hoy te llamará de nuevo.

## PARA SU AVISO ECONOMICO



HAGA USO DE LOS ECONOMICOS Y EFECTIVOS DE LA REPUBLICA HACIENDO UNA SIMPLE LLAMADA A LOS TELEFONOS 21-04 29 o 21 03-55. Sr. Mario González



MANDRAKE EL MAGO



EL FANTASMA



ARCHIE



EL GUARDIAN SOLITARIO



AGENTE SECRETO CORRIGAN



ROLDAN EL TEMERARIO



ARCHIE





**DESDE EL VIERNES...  
TODOS CON VALENZUELA!**

San José, 10/2/71.

Sr.

Gato Mayor:

Jorge Valenzuela inicia una de las etapas más difíciles de su vida, al dictaminar los médicos que padece de diabetes y además otras complicaciones de salud



Su estado no le permite ahora visitar, como lo hizo hasta hace poco, los clientes para financiar su programa Don Fortuna.

Jorge Valenzuela es un auténtico pionero del espectáculo costarricense y ha llegado la hora en que todos los artistas nacionales sin distinciones de nacionalidad o género, sepamos corresponderle.

Por medio de Gatunas, pido a todos los artistas un presente a Jorge Valenzuela, para que ayudemos en este momento a quien lo está necesitando. Ya hay algunos artistas que se han ofrecido: Richard Acosta, Ronny Soto y otros.

Atentamente,

**MARIO MOYA.**

Señor

Mario Moya:

Jorge Valenzuela es un auténtico pionero de los artistas costarricenses, y sean cuales sean errores o aciertos, lo que se ha de tomar en cuenta en estos momentos es ayudarlo.

Todos en Costa Rica le debemos algo a Valenzuela. El televidente, por los espectáculos a través de la radio, y ahora por televisión.

Cuántos artistas comenzaron a recibir sus primeras oportunidades, gracias a que él supo dárselas.

Valenzuela ha ayudado a muchos, desde el campo personal al artístico. Cuando vine a San José, de él recibí siempre el aliento que un provinciano necesita para orientarse en la capital. ¿Por qué no decirlo, si estas son palabras de imperecedera gratitud a quien tanto ha dado a cientos de nosotros?

La columna Gatunas —con quien incluso hemos diferido en repetidas ocasiones, sin que por ello desconozcamos

sus virtudes humanas y aciertos artísticos— a partir de esta fecha promoverá con todos los artistas, un aporte hacia Valenzuela no a manera de limosna, sino de tributo sincero a quien lo merece y para ello vamos a contar con la valiosa contribución que artistas, animadores, locutores, publicistas, nos van a ofrecer para él, como en este caso de usted, don Mario, Richard Acosta, Ronny Soto y otros.

Por eso diremos, como slogan: "¡Desde el viernes todos con Valenzuela!"

Mañana en Gatunas y el viernes a las diez de la noche por Canal 4, daremos más detalles. Gracias Mario Moya, por darme la oportunidad de extender mi gratitud en algo efectivo (poquito pero bendito) para Jorge Valenzuela a quien muchos, por no decir todos, le debemos algo.

LA REPUBLICA —el periódico amigo de todos los artistas— a través de Gatunas, estará con todos ustedes a la cabeza de este movimiento.

Atentamente,

**HUGO ARAYA C.**

Es muy fácil participar en este fabuloso concurso. Anote en esta cartelera el número correcto de por lo menos cuatro programas diarios, y envíela a Canal 7, Apartado 3876, San José.

## FEBRERO



## LA REPUBLICA

"Diario de la Mañana"

PROGRAMACION	NUMERO DEL PROGRAMA
Televisará hoy Jueves 11 de febrero de 1971	↓
11.25 Saludo	
11.30 Juventud 7	
11.45 Teledportes. Con Luis Cartín	
12.00 Telenoticias	
12.15 Tanda del mediodía	
1.30 Mr. ED	
2.00 Los Munsters	
2.30 Bienvenido a mi mundo	
3.00 Escuela de Artesanía Con Fco. Alvarado A.	
3.30 Fábulas	
4.00 El Avispón Verde	
4.30 Marino y la Patrulla Oceánica	
5.00 El Hombre Araña	
5.30 Teatro del Oeste	
5.45 Telenoticias	
6.30 Bonanza	
7.30 Area 12	
8.00 Misión Imposible	
9.00 Los Vengadores	
10.00 El Show de Alberto	
10.30 Telenoticias	

**CANAL 7**  
SOBRESALIENTE EN LOS  
EVENTOS MUNDIALES  
MAS SOBRESALIENTES

NOMBRE: .....

DIRECCION: .....

# Cambios en la política de préstamos de Estados Unidos

# Presupuesto de \$ 4 millones para reparar daños en Limón

Viene de la página PRIMERA

"Yo no creo", dijo el señor Ploeser, "que esas vayan a seguir siendo las condiciones que se apliquen a préstamos futuros". El que cree que sin embargo, que "estas condiciones en esos préstamos no han sido para perjudicar al país". Al con-

trario, agregó, "el país se ha beneficiado con la importación de ciertos productos".

"La futura política de la A.I.D. se está formulando ahora mismo en Washington", declaró el señor Embajador, "y no tengo idea de cuando estará lista para ser revelada en todo su contenido".

Viene de la página PRIMERA

En el mes de julio del año pasado esa Asamblea Legislativa dictó la Ley Número 4622, declarando emergencia nacional el problema portuario y considerando de urgente prioridad la realización de obras y programas en las provincias de Puntarenas y Limón, para resolver dicho problema a la mayor brevedad posible, así como para hacer frente a los problemas sociales derivados del Estado de prostración económica en esas provincias.

La construcción del Muelle 70, la habilitación del Muelle denominado "Nacional" para vehículos de rueda; la construcción de la Carretera Rústica hacia la Meseta Central, y la prolongada interrupción de la vía férrea, han hecho de las calles de Limón vías de suma importancia para un adecuado y eficiente servicio portuario. La próxima construcción de la terminal de la Canalización de las Lagunas Interoceánicas del Atlántico, aumentará aún más la importancia y movimiento de esas calles, así como el tráfico de vehículos pesados.

Es desalentador para el turismo que llega a este puerto el estado de las calles y carreteras aledañas, por lo que resulta difícil promover esta in-

dustria, magnífica fuente de ingresos.

Consecuentes con el espíritu y la letra de la mencionada Ley 4622, la Municipalidad local ha gestionado, y en principio ha sido aceptado, un préstamo en la Sucursal del Banco de Costa Rica en esta ciudad por la suma de \$ 4.004.494,25, para destinarlos a la reparación y mantenimiento de las vías públicas de la ciudad, y los de acceso a ella. Dicho préstamo se invertirá así:

- Calles a reconstruir totalmente en el Centro de Limón .... C 1.177.234,75.
- Bacheo, tratamiento superficial y sello asfáltico calles... C 337.759,50.
- Carretera nueva Limón - Aeropuerto C 875.000,00.
- Carretera Limón - Portete... C 1.512.000,00.
- Carretera Limón (Cruce) y espaldones imprimidos ..... C 102.500,00.
- TOTAL C 4.004.494,25.

## Cine - Palacio METROPOLITAN

3 p.m. .... C 5.00  
7 y 9 p.m. .... C 6.00  
(Impuestos Incluidos)  
Gran Estreno de Gala

LIZA MINNELLI,

Ganadora del premio a la mejor actriz de 1968, en el Festival Cinematográfico de Mar del Plata, Argentina.



Paramount Pictures Presenta

Una Producción

Alan J. Pakula

## Los Años Verdes

(THE STERILE CUCKOO)

Technicolor Una Película Paramount

## Nuevo Cine HILTON

3 p.m. .... C 3.00  
6.45 y 9.15 p.m. ... C 4.00  
Una película que asombra, que emociona y estremece.



En Cinemascope y colores.

## Teatro CENTER CITY

3 p.m. .... C 2.00  
7 y 9 p.m. .... C 2.50  
(Impuestos Incluidos)  
Estreno de Acción y terrible aventura



Alan Steel en  
**TRES MAGNIFICOS GLADIADORES**  
En Cinemascope y color.

## Cine REINA (GUADALUPE)

8 p.m. .... C 2.00  
Lana Turner en  
**EL TERRON DE AZUCAR**  
En colores.

## LA DIRECCION GENERAL DE ARTES Y LETRAS Y LA EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS

## INVITAN

HOY JUEVES 11 DE FEBRERO 8 P. M.

a la proyección de las siguientes películas:

ART OF REAL -

duración 10 minutos,

LA CROMOLITOGRAFIA COMO MEDIO ARTISTICO

Duración 26 minutos,

LA GALERIA NACIONAL DE ARTE -

Duración 55 minutos.

Un maravilloso viaje a través de los salones de esta Galería, donde las obras de arte son comentadas en una forma interesante y con un profundo conocimiento del tema.

En la Sala de Artes y Letras, Edificio Raventés, Av. Central - Calle 6.

ENTRADA LIBRE.

# CANAL 2 T. V.

## HOY 10 p.m.



Se repetirá el programa del lunes, donde el señor Presidente de la República

# don JOSE FIGUERES FERRER

TRATA

## Temas de Actualidad

Invitado especial  
Lic. GONZALO J. FACIO  
Ministro de Relaciones Exteriores  
Oficina de Prensa - Casa Presidencial.



Jueves 11 de febrero de 1971

- 4.30 Fábulas
- 5.00 El mundo ante sus ojos  
COLOR
- 5.30 Superman  
COLOR
- 6.00 Telemundiales  
VIVO
- 6.30 Sombras del pasado
- 7.00 Nuestro barrio
- 7.30 El abogado audaz
- 8.00 Richard Diamond
- 8.30 Especial musical
- 9.30 Teletanda del Once "Largometraje" Buenas noches

Si Ud. no ve bien Canal 11, escribanos al apartado 5542 o llámnos al teléfono 29-01-12, el servicio es GRATUITO



Radio Televisión No-Uno  
Presenta hoy jueves 11 de febrero de 1971

- 2.35 Patrón y música
- 2.45 Comedy Cappers
- 3.00 Simplemente María
- 4.00 Teleclub del Hogar
- 4.30 Will Bill Hickock
- 5.00 Chungalandia
- 6.00 Rin Tin Tin
- 6.30 Mi querido Marido
- 7.00 Simplemente María
- 7.55 Noticiero Chevron
- 8.00 El hombre del maletín
- 9.00 La Tremenda Corte
- 9.30 Hollywood y sus Estrellas
- 10.00 Punto Final
- 10.15 Despedida

PRIMERA EN COBERTURA NACIONAL



Programación para hoy Jueves 11 de febrero

- 4.15 Patrón de ajusta
- 4.30 Fábulas
- 5.00 Tele cine "TEXAS" Con William Holden, Glenn Ford, Claire Trevor
- 6.30 Dimensión Desconocida
- 7.00 Marshall Dillon
- 7.30 Mike Hammett
- 8.00 El Show de Dean Martin
- 9.00 Tele novela "NATACHA"
- 10.00 Diálogos con el Pueblo
- 11.00 Despedida

CON PROYECCION NACIONAL



CANAL 6

Programación para hoy Jueves 11 de febrero

- 11.30 Música
- 11.45 Fábulas
- 12.00 Informaciones de HOY
- 12.45 La novela de la tarde "EL PRECIO DE UN HOMBRE"
- 1.15 La novela de la 1.15 "UNA PLEGARIA EN EL CAMINO"
- 1.45 Revista femenina
- 2.45 Cine en su casa "EL SEÑOR TORMENTA" Con Julio Aldama, Angélica María, Sonia Infante
- 4.30 Fábulas
- 5.30 El hombre de acero
- 6.00 La Pandilla
- 6.30 Los Tres Chiflados
- 7.00 Tele Tanda de Siete: "ANGELITOS NEGROS"
- 7.30 Do Re Mi de Costa a Costa
- 8.00 La novela familiar: "EL RETRATO DE DORIAN GRAY"
- 9.00 Engelbert Humperdinck
- 10.00 Panorama de HOY
- 11.00 Despedida

LO MEJOR SE VE EN EL 6 Y SE VE MEJOR

# Radio Universitaria

JUEVES 11 DE FEBRERO DE 1971

850 Kcs. 96.7 Mcs.

Tel. 25-39-36

- 4:30 a 5:00 Escuela para todos.
- 6:58 Identificación de la Emisora.
- 7:00 Buenos días América. Noticias y Comentarios en Retransmisión de la VOA.
- 8:01 Lectura del horario.
- 8:05 Solistas y orquestas. Liszt, Polonesa N° 1 en Do menor. Lortzing: Ondina —ballet—. Manevich: Concierto para clarinete y orquesta. Martin: 4 Piezas Breves. Mendelssohn: Rondó Brillante op. 29 para piano y orquesta.
- 9:00 Ciencia y finca.
- 9:15 Música para diversos instrumentos.
- 9:45 Revista musical.
- 10:00 Concierto de la mañana. Para complacer solicitudes.
- 11:00 Actualidades.
- 11:30 Vocero Estudiantil. Radioperiódico de la FEUCR.
- 12:00 Concierto del mediodía. Sibelius: Concierto en Re menor Op 47 para violín y orquesta. Mozart: Casación N° 1 en Sol mayor, K. 63. Nielsen: Sinfonía N° 2, Op. 16 "Los Cuatro Temperamentos". Offenbach: La Bella Helena —obertura—.
- 2:00 París vertice.
- 2:15 Interludio y melódico.
- 2:45 Cuentos y leyendas.
- 3:00 Concierto de la tarde. Roussel: Serenata, Op. 30 pa-

- ra flauta, violín, viola, cello y arpa.
- Rozsa: Concierto para violín y orquesta.
- Brahms: Cinco Danzas Húngaras Nos. 17 a 21.
- 4:00 Hitos del futuro.
- 4:15 Música y compositores. Para complacer solicitudes.
- 5:30 Noticias. Retransmisión de la VOA.
- 5:45 Revista musical.
- 6:00 Voces de oro. Para complacer solicitudes.
- 7:00 Galería de intérpretes. Galuppi: Concierto N° 6 a Cuatro en Do menor para orquesta de cuerda.
- 7:15 Noticias y comentario. Retransmisión de la BBC.
- 7:30 Sala de conciertos. Para complacer solicitudes.
- 8:45 Cuentos cortos.
- 9:00 Concierto de la noche. Ravel: Daphnis y Chloé.
- 10:00 Clausura de labores.

# TELEMUNDIALES CANAL 11 HOY JUEVES A LAS 6 P.M. LOS DRES. PEDRO VIETO ASCH Y CLAUDIO GUTIERREZ CARRANZA

serán entrevistados acerca de la fundación de un nuevo partido político, que tendrá lugar el próximo 20 de febrero.



## CENTRAL

A las 3 ..... @ 3.00  
A las 7 y 9 .... @ 4.00

## LUX

6.30 y 8.30 ..... @ 3.00  
Grandioso estreno lleno de música y alegría. Con el gran conjunto: "Los Bravos" creadores de "Black: is Black"



ORFEO, S. A. presenta  
**LOS BRAVOS**  
**"LOS CHICOS con las chicas"**

con ENRIQUETA CARBALLEIRA IRAN EORY LALY SOLDEVILA  
FILMADA EN COLOR

## CAPRI HOY

A las 3 ..... @ 3.00  
A las 7 y 9 ..... @ 4.00

## "SISSI"

A colores.

## GUADALUPE

A las 8 ..... @ 2.50

Sandro, en:  
**Quiero llenarme de ti**

A colores.

PRONTO! Fascinante! Inquietante: Samantha Eggar,  
"La dama del auto, con lentes y un fusil"

<b>PALACE</b>	<b>IDEAL</b>
3-7-9 Imp. Inc. @ 3.00	6-8 Imp. Inc. @ 2.00
Gregory Peck, Ava Gardner, Melvyn Douglas, "EL GRAN PECADOR"	

# CALIFORNIA

7.30 .. (Impuestos Incluidos) .. @ 6.00

DE PALPITANTE ACTUALIDAD! ENORME PREMIERE DE GALA Y EMOCIONES!  
Ahora todos pueden vivir, en toda su intensidad, la aventura más impresionante y espectacular de los siglos!  
Tres astronautas americanos a la deriva... mientras el mundo tiembla de ansiedad!  
Un super gigante de la pantalla repleto de angustioso suspense!

**¡Sólo quedan 55 minutos para rescatarlos!...**

UNA PRODUCCION FRANKOVICH-STURGES

**GREGORY PECK**

**RICHARD CRENNA · DAVID JANSSEN**  
con Ted Dugberry  
**JAMES GENE FRANCISCUS · HACKMAN**

**"ABANDONADOS EN EL ESPACIO"**



Penavision® · Eastmancolor  
coproducción

**LEE GRANT · NANCY KOVACK · MARIETTE HARTLEY**  
Guión MAYO SIMON. Basada en la novela de MARTIN CAIDIN  
Productor M. J. FRANKOVICH. Director JOHN STURGES  
De Columbia Pictures **"MAROONED"**

**"ABANDONADOS EN EL ESPACIO"**  
EN COLORES

## — VARIEDADES —

3-7 Imp. Inc. @ 3.00	9 p.m. Imp. Inc. @ 5.00
Christopher Lee, María Perschy, <b>El Castillo de Fu Manchú</b>	<b>ULTIMO DIA! (SOLO MAYORES 21) Daniele Gaubert, Como, cuándo y con quién</b>
En colores	En colores.

<b>MODERNO</b>	<b>RIO</b>
3-7-9 Imp. Inc. @ 2.50	8 p.m. Imp. Inc. @ 2.00
Mauricio Garcés, Julio Aldama, Kippy Casado, <b>El jinete negro</b>	(Inconveniente niños) Joan Bennett, <b>Sombras en la oscuridad</b>
	En colores!

PRONTO! Sólo en tandas de 9 p.m. en el —  
VARIEDADES! Natalie Wood, Elliott Gould,  
**"BOB & CAROL & TED & ALICE"**  
Considera las posibilidades

# REX

3—7.30 ..... @ 5.00

Con sonido estereofónico

Una película memorable y excepcional. (Inconveniente menores de 15 años).

Es el documental musical más extraordinario logrado hasta la fecha. Es la filmación perfecta del Festival celebrado en Bethel, New York con la asistencia de más de 400 mil personas, en su mayoría jóvenes, en un ambiente de alegría, de música, amor y confraternidad. WOODSTOCK representa sin duda un cambio en la sociedad actual norteamericana. Con los más destacados intérpretes modernos en su mejor momento.



# woodstock

3 días de paz, música... y amor

estrellas: Joan boez • Joe cocker • country joe & the fish crosby, stills & nash • arlo Guthrie • richie havers • jimi hendrix santana • john sebastian • sho-no-no • sly & the family stone • ten years after • the who y 400,000 más buenas gentes

un film de **michael wadleigh**  
producido por **bob maurice**  
una producción **wadleigh-maurice, ltd.**  
**technicolor® warner bros.** copyright © 1970 magnolia photos, inc. photography by charles hobbs, burt azell and eric landy

## WOODSTOCK

### — CAPITOLIO —

7 y 9 ..... @ 3.00  
(Sólo mayores de 21 años). 3 cines y funciones nocturnas) un drama impresionante.

Gina Lollobrigida

## SU APASIONADO NOVIEMBRE

### — ADELA —

7 y 9 ..... @ 2.50  
(Inconveniente menores 18 años) CS y technicolor

## CHE

### — PUNTARENAS —

4—7.30 ..... @ 2.50  
CS y color. Charlton Heston, James Franciscus, Linda Harrison

## BAJO EL PLANETA DE LOS SIMIOS

**Muebles  
MANOLO**

*Ltda.*

Vista de gala  
su hogar con la  
indiscutible  
calidad  
de nuestros  
muebles...



**JUEGO DE SALA** de 4 piezas forradas en finísimos damascos, confortable sofá para 4 personas.



**JUEGO DE COMEDOR EARLY AMERICAN**  
8 piezas, elegantísimo diseño, construido en cenízaro, forrado en bellos damascos.



**JUEGO DE COMEDOR PROVENZAL**  
10 piezas construidas en cenízaro, sillas forradas en preciosos damascos, mesa de extensión.



**JUEGO DE DORMITORIO EARLY AMERICAN**  
6 piezas, confeccionado en finas maderas de cenízaro y un elegante acabado.

## **DOS LOCALES PARA SERVIRLE MEJOR**

San Juan de Tibás, talleres y sala  
de exhibición.

Teléfono 22-03-69.

Y diagonal al Parque Morazán.

Teléfono 21-03-25.